

F

Notes sur des analogies de vocabulaire
entre le basque & les dialectes géopros.

pour moi-même I. J. J. J.

Abréviations :

g. = quipz com.
 b. = bicaién.
 Gu. = Guay-navarrais.
 l. = labourdín.
 soul. = soulétois.
 (v. sup) signifie qu'un mot ne se trouve
 que dans le dialecte de son sig. -

gij. = gijonien.
 mg. = mingréhen.
 lay. = laye.
 stan., sv. = svane.

berb. = berbère.

[Red scribbles and markings]

Plan :

I Occlusives Dentales

1 bap. t

2 / d de dentels & de son sifflant

II Occlusives gutturales

1 bap. k

2 / g

III Occlusives labiales

1 bap. p

2 / b

IV Sifflants & chevintants

1 bap. z

2 / s

3 / $\frac{z}{s}$, to

4 / ch

V Nasales

1 bap. m

2 / n

VI Liquides

1 bap. r

2 bap. l

3 altern. de liquides et de nasales →
 4 métathèse de r, l

5 r, l adreutics

VII Aspirées

VIII Barques u, o

IX voyelles

	Pages
1-3	4-16
4-9	4-9
10-14	10-14
14-16	14-16
17-34	17-34
17-26	17-26
26-34	26-34
35-44	35-44
35-36	35-36
37-44	37-44
45-69	45-69
45-51	45-51
51-51	51-51
52-66	52-66
66-59	66-59
70-76	70-76
70-73	70-73
73-76	73-76
77-96	77-96
77-85	77-85
85-89	85-89
89-90	89-90
90-94	90-94
95-96	95-96
97-101	97-101
102-107	102-107
107-100	107-100

signification
références en marge :

II (6)

1.)

Chaque fois qu'un de nos mots étudiés ici a été traité, de quelle façon que ce soit, par m. Trombetti. Dans son travail Le Origine della lingua basca (Bologne, 1926), j'ai précisé en marge ma position par rapport à lui; les numéros qui suivent le nom Trombetti sont les numéros dans le Origine... aux 355 rapprochements lexicographiques de pages 108-149.

= signifie que j'ai été d'accord avec m. Trombetti sur le rapprochement basque-géorgien.

"tout différent" signifie que les rapprochements faits, sur un mot basque, par m. Trombetti, sont tous pris à des langues autres que celle ici considérée.

"comparer Trombetti..." signifie que mes rapprochements de ceux de m. Trombetti peuvent s'ajouter les uns aux autres, se compléter les uns par les autres, ou du moins ne s'excluent pas.

"opposer Trombetti..." signifie que mes rapprochements excluent ceux de m. Trombetti, & vice-versa.

2) "Čaraja" suivi de ~~un~~ chiffres : renvoie au vocabulaire comparé abchaze-géorgien de Čaraja ~~de son travail~~ aux pages 18-54
Объ отношении абхазского языка къ яфетическимъ
(= Мат. по яфет. языкознанию, IV; СПб. 1912)

Notes sur des analogies de vocabulaire entre
le basque & les dialectes géorgiens

Je ne connais les
mathématiques que par
les livres de M. Lambert

Dans un récent travail M. Trombetti a fait ~~un~~ ^{le}
~~un~~ bilan des analogies qui existent entre le basque
et la langue, le plus divers. De ce bilan il
résulte qu'il y a des analogies de grammaire & de vocabulaire
sont particulièrement précis & nombreux, entre le
basque & le groupe des dialectes géorgiens. Je me
propose d'élargir l'acquit de M. Trombetti non dans
le domaine grammatical, où il a beaucoup trouvé,
mais dans le domaine du vocabulaire. Chaque fois qu'il
sera possible, je ferai intervenir les dialectes berbères
dont les analogies, soit avec le basque, soit avec le
caucasien du sud, sont connues, mais je n'ai du
berbère qu'une connaissance théorique & rapide.

M. Trombetti a établi ou adopté, entre le basque
& le groupe géorgien, une soixantaine d'équations
dont les trois quarts sont solides, mais on l'en
constatera facilement & n^{os} 53, 60, 87, 88, 94,
97, 100, 112, 115, 133, 157, ^(160, 172) 186, 194, 210,
236, 255, 314; on en trouvera ci-dessous
deux cent cinquante autres, dont les deux tiers
sont aisés à défendre.

Il peut paraître étrange de rapprocher, dans un
tel détail, le basque d'un groupe de langues caucasiennes,
avant d'avoir comparé ce groupe aux autres groupes
caucasiens, c'est à dire avant qu'on ne soit devenu le
linguistique caucasienne. Mais, quelle qu'elle doive être
l'explication du fait, le fait existe: les correspondances
ci-dessus établies sont plus nombreuses, plus amples & plus

régulières qu'elles qu'on a notées jusqu'à ce jour
 (emprunts mis à part) entre le géorgien &, par exemple,
 le dialecte tcherkès, ou tchéchéne. MM. Caraja
 & Man ont laborieusement comparé l'abchaze & le
 groupe géorgien: ils n'ont trouvé qu'140 équations
 dont plusieurs concernent des racines pronominales assez
 vagues, & dont beaucoup sont contestables; le récent
 dictionnaire abchaze de M. Man ne permet pas d'
 allonger beaucoup la liste. Dans le travail qu'on va lire,
 je me suis permis en diverses occasions de joindre aux
 équations basque-géorgien des mots pris aux langues cauc-
 -asiennes de autres groupes; on verra notamment qu'un
 bon nombre des équations abchaze-géorgien de M. Caraja
 coïncident avec des équations basque-géorgien. Mais hors de
 mon sujet précis, je décline toute responsabilité.

J'ai classé les équations phonétiquement,
 en tâchant de dégager des lois. Mais, dans l'appréciation
 de ces lois, il faut tenir compte de deux faits:

- 1°) la phonétique basque est pauvre; elle est en gros du type
 français et espagnol. Au contraire la phonétique géorgienne,
 bien que simple au regard de autres phonétiques caucasiennes,
 est déjà fort riche, & de un type spécial. Le basque ne peut
 offrir qu'une gamme q, k, h à la gamme géorgienne
 $q, k, k', q', \chi, h, h', h''$ (B, b, t, y, v, z, t, s) - sans compter
 le caïn f); le basque n'a que la gamme $z, s, t_3-t_2, ch,$
 j contre la gamme géorgienne $z, s, z' (= dz), c (= ts), c' (= ds)$
 $z'', s'', z'' (= dz''), c'' (= ts'), c'' (= ds')$ (b, v, d, p, f, g, j, x, h, f);
 le basque ne connaît, dans chaque série d'occlusives, que
 deux degrés ($b, p; d, t; g, k$) alors que le géorgien en a
 trois ($b, p, p'; d, t, t'; g, k, k'$): soit $\delta, \delta', \delta''; \psi, \psi', \psi''; \zeta, \zeta', \zeta''$) et

3
Les groupes basques ph, th, kh ne rappellent nullement
les p, t, k (β, θ, f) du géorgien. On ne s'étonnerait ^{donc} qu'un
même son du basque équivaille à plusieurs sons du géorgien.

2°) Ainsi bien dans les dialectes basques que dans les dialectes géorgiens
(et à l'intérieur d'un seul & même dialecte) rien n'est
plus commun que l'alternance entre les divers degrés d'une
série phonétique: z, s, ts ou b, p, f, m s'interchangeant
en basque comme, en géorgien, z et c (z, ts) ou b, p, p',
m (β, θ, β, θ) : v. notamment le préfixe verbal de la 1^{re} p. 39.)
C'est là un fait de phonétique ^{en mingrélien} assez différent de ce qu'on
trouve en ind.-européen ou en sémitique, mais qui est
constant: il suffit de feuilleter un dictionnaire basque ou
géorgien. Les anciennes langues asiatiques et égyptiennes
devaient connaître de semblables alternances, à en juger
par les doubles célèbres en ~~W~~-V~~E~~-V~~D~~; par le
syllabaire chypriote où sont confondus systématiquement les
divers degrés des occlusives; par les inscriptions lydiques,
étourdiment pauvres en sons. (*) Les langues berbères,
surtout dans leurs variations dialectales, mais aussi à
l'intérieur d'un même dialecte, obéissent à la même
tendance. On trouve, dans la "Lis phonétique" ici
définie, la trace de ces incertitudes.

(*) Cf. autrui, Tartakondemos divers degrés des occlusives; par les inscriptions lydiques,
p. 50 et suiv.

I Occlusio dentale

1) bag. t = gey. ḡ, t; mais souvent os, t (la moitié des exemples de ce traitement comprennent le groupe bag. th = gey. osb, th; or en gey. os, t est seul possible, à l'exclusion de ḡ, t, devant b, h); quelques fois ḡ, d

(cinq cas).

a) bag. t = gey. ḡ, t:

part. t. in. l. (M.) sch. BR 1.19
(un. th. v.)

1

8

g. mortu, l. bn. bortu "désert" (subst.);
gey. ḡsm ḡm, ḡmh ḡm, marto, morto
"seul, isolé";

[Il est peu vraisemblable que le mot bag. vienne de l'lat. Portus, appliqué aux Pyrénées]

g. l. b. zut, l. bn. chut, ~~allg. zut~~ "droit, recte";

2

1

gey. ḡzj ḡn, cveti "pointe"; ḡzj ḡ. ḡb. ḡn, cvetiani "pointe".

ln. bitika, pitika "cheveau" (à côté de ttipika l. bitin; seul. bitina)

7

gey. ḡs ḡj. ḡn, batki (à côté de ḡzj ḡb. ḡn, titani) "cheveau";

= lag. id. et ḡzj ḡb. ḡn, titani "cheveau";
svan. ḡs ḡj. ḡn, bätk "id."; ng. ḡs ḡn (s),

3

ḡs ḡj. ḡn, batia, batki "buffle"; et

gey. ḡs ḡj. ḡb. ḡn, batkani "agnelet".

10

? b.g. l. br. hatalo "gâteau de maïs"; q. j. l. br. arto "maïs".
 gey. Eskm taro "tiges de maïs avec tous les grains".
 (p. é. coïncidence fortuite, le maïs étant en nos
 régions un céréale récente?).

v. ci-dessus les n° 249 (mutkiri) 267 (atera-ten).

b) baq-t = gey. o, t :
 α) group baq-th = gey. ot, th :

soul. l. othoi "je vas prier"; l. br. othoi-tz "prier"; dans
 Oihenart ithau-n "demande"; b. itauua "id.;"

gey. ostmz (b) thou-nja, ~~mg.~~ ostmz thu-ala
 "demande"; l.g. ombostmz go-n-thu uniquement

au sens matrimonial.
 ?? peu d'autres "prier" (qui n'a pas d'étym. probable).

11

soul. br. thini "sommité", "sommet"
 gey. ostmz themi "sommet de la tête; sommet en g^{al}."
 [v. ci-dessus p. 75].

12

faul 439 br. romer
 (forme initiale de romer)
 puis romer alors infl. de romer (is)

soul. br. tharoka "motte de terre";
 gey. ostmz thra-a, l.g. ombostmz o-n-thor-u,
 mg. ostmz thor-ua "creuser la terre, fouir,
 bêcher, piocher, etc."

13

b.g. autor "lequel-là" (the south part varié le lat. autor) (maintenant)
 l. br. aithor-tu, g. b. aitor-tu "armer, confesser";
 (seul b. a. aitor-tu)

gey. ostmz thra-oba "déclarer, dire" (zy ostmz)
 v-u-thar "je lui dis" (de...)
 peu d'autres "nymphes prophètes", Opas thar "prophète"
 par ai- cf. n° 124 (aisha), ~~224~~ (aitgar),
~~229~~ (aitjin)

14

6. Sil. RR p. 21

6 bis
15
~~15~~

91 l. br. othi, g. oti "sauterelle", cf. l. larrepothe
"chêne de champ, cigale, sauterelle" (qui contient
sûrement larre "pâturage" + ?);
-gég. (> laz., mg.) osba tha "chêne";
(pour le sens, cf. ardi qui, en ^{biscain} ~~aridi~~, veut dire
à la fin "brebis" (commun en l., g., br.) et "puce").

3) bag t : gég. t (desert voyth);
gég. -t : suffixe du pluriel à dire au pluriel
gég. -os, -t : suff. du pluriel aux cas obliques)
l. br. ^{soul.} bethe, g. beta "pain"; l. br. ^{soul.} beti, g. beti
"toujours";
gég. ḏ(h)osja mfr)tel, laz. ḏosja, ḏosja
(ḏ)tel, (m)tel "tout"; laz. ḏosj mtel "toujours";
(sur l' r du gég., v. c. de os p. 95).

2
16
3
17

br. zorta "goutte"; l. zuruta "en coulant" et
zorota "cour d'eau";
gég. ḏhoms, ḏhoms crt-oba, crt-eva
"trempier (dans l'eau froide)".

8
18
7
19
(= Caraja 91)

91 g.l.b. zital, l. br. ^{soul.} zithal "sale" (surtout au fig.);
laz. hnos, ḏnos, ḏnos "rouge", mis ḏnos m-cita
cita, jita, m-cita
"jaune"; mg. ḏnos cita "rouge"; gég.
ḏnosja ~~cit-eli~~ cit-eli "rouge".
(à moins que ce ne soit une
contraction de igitai
de icit, icit)
7 hn. g. itai "faucher", itai-tu "faucher";
gég. oszu tiva "foin", oszu tib-va; mg. laz.
oszu tipi "foin"; mg. oszu tip-ua, laz. oszu
tip-ala "faucher";
alchaz. a-ta "foin". (pour le sens, cf. a = ḏos (reke))

20

? l. tolde "sonier"; bn. tholdo "maladroit", Josthollo
"sonier"; ~~allgemein~~

mg. syban (^{tanti}); lag. syban tuti (cf. gëj. p. 037
datvi) "ours".

~~allgemein~~
~~allgemein~~
~~allgemein~~
~~allgemein~~
~~allgemein~~

[Le nom barg. de l'ours, artz, est probablement
pris à l'indo-europ.; arsing-non ici le vieux
nom indigène de l'ours, maintenant comme
surnom ou surnom, mais abandonné au sens
propre, - peut-être à cause d'une interdiction
religieuse ?]

(Pour barg.-ld-: mg. -nt-, v. idem, p. 89)

21

g. oste "dernier", osteko "postérieur"; ^{b.} oste-an,
~~allgemein~~ "en outre", i. k. ...

gëj. Dondu st-oma (part. 3) {Don v-h-st-i)
"rester"; factitif Donbu st-en-a "laisser";
buDon na-st-i "le reste".

bn. astin "quenouille de fil, étoupe"; ^{bn. l.} astari, astal "écheveau", astalkai "rouet";
gëj. vozu stira "filer";
p. stura "filage, étoupe" (on compare stupa, stuka "toiffe (de cheveux)";

22

c) barg. t = gëj. p, d;

g. b. l. bn. ^{ku. ind.} eta "et";
gëj. pu da; mg. pm do "et";
berb. (e)d "et".

23

(= Trombetti 312)

2/ barq. d = gég. o t ; mais souvent p d ; riment o t :

a) barq. d = gég. o t :

b. edur (> g. elur, l. elhur) "neige" ; ibes.

Edulius ;

gég. o m z r tor-l-i, lay. o m z r, o m z r, o z a r
tu-ri, tü-ri, twi-ri (k...), ng. o z b r, o z a r
to-ri, ti-ri "neige" (l/r et un suffixe

ancien : cf. mont Imölos, que les Turcs appellent
encore boz dazi "le mont de glace") ;

berb. a-dfel (b. Menacer, Zaouana), a-dfel
(Bouzi, ~~de~~ Chelha) "neige".

[Le suffixe était donc "méditerranéen" ;
la hypothèse de M. Trombetti (partant de elur,
supposant gég. tor < tlor - afin d'obtenir
une analogie finno-ougrienne, k...) sont
plus que fragiles. - Pour berb. f = gég. v =
barq. u, v. ci-dessus p. 103 - Pour le
suffixe, v. ci-dessus p. 83]

29
(oppose Trombetti 221)

g. b. l. bn. ^{soul} edo "ou" ;
gég. o m z r tu "ou" ; cf. le thème de démonstr. ng. o z a r, te
(cf. ci-dessus barq. eta : gég. p d "et"
h: 22)

30
(oppose Trombetti 86,
tout différent)

31

~~31~~



l. b. ^{soul. b.} gardin, l. g. bn berdin "égal, uni; lisi" 11
 géj. ჳმონ parto "large, plat"; (Pef. géj.
 შმფჳნ, შმფჳნ brtg-eli, prtg-eli
 "plat et uni");
 touney feltey "être large & plat"; feltes "plat
 d'une lance".

32

~~32~~

(Comparez Trambetti 117,
 tout différent, qui ôte arbitrai-
 -rement le -d du radical basque)

(g. l. bn. bn. beldurti)
 g. b. bildur, g. l. bn beldur "crainte"; "craintif";
 géj. ჳმობნდ, ჳმობნს prth-oba, prth-ola
 "effrayé, s'effrayer"; ჳმობნს prth-ili
 "crainitif, prudent";
 touney berett-et, a-bretti "s'échapper en fuyant préci-
 -pitaamment & disparaître en le mettant hors d'attente".

33

~~33~~

g. b. ^{soul.} ardi > l. bn. ^{soul.} hordi (hadrahiu?) "ivre";
 géj. Ⴀმონ loti "ivrogne".

34

~~34~~

(Van Eup)
 g. morrodo "déma familial"; bn. morrodo "pain
 et eup qu'un marraine donne à son filleul, pendant son
 enfance, à chaque fête de Pâques";
 laz. მრძმონ, მრძმონ omorti, romorti,
 géj. მრძმონ umerti, de... "dieu"; géj. ჳდჳჳონ
 ჳდჳჳონ sa-myrt-o, sa-myrt-o "offrande";
 spécialement fête printanière, avec agapes, qui célèbrent
 chaque année les hommes de chaque profession, de...; ancien-
 -nement, fête annuelle d'une divinité agricole? [v.
 G. F. Cursin, Народные обычаи и верования
 Кахетин, дн. Зѣп. Кавк. оѡа. и. р. геогр. общ., Кн.
 XXV. Вып. 2-й, Tiflis, 1905, p. 18.]

35
~~35~~

X

g. b. l. br. ^{hr. sol} mendi "montagne";
gëy. dos mta "montagne".
cf. lit. montt;

(von gëy t. contre brq. nd, cf. le suivant).

36

b. zemendi "novembre" (qui ne seulle p. d. devers d. l. st. semca);
gëy. šardaska zamt-ari ^{"hiver"} mg. šardaska (X)ⁿ,
zot-onfji (< * zomt-ori; suff. en -z-
du gëy = normal; suff. en chuintante du mg.
et du lq.) "id.". Il n'y a aucune raison de
chercher du persan sans le mot géorgien.

? andi sibiru, dido sebix
k... "hiver"

verb. a-sommid (Rif, Chel'ia), a-semmit' (Bongie),
i-smad (tonnep), semmed (Mzali) "froid";
ta-sammudi (Ganara), ta-semmudi (Touat)
"hiver";

(von gëy. t. contre brq. nd, cf. le préc.)

ordst
kows

~~šardaska zamt-ari~~
~~zot-onfji~~
~~šardaska (X)ⁿ~~
~~a-sommid~~
~~i-smad~~
~~semmed~~
~~ta-sammudi~~
~~ta-semmudi~~

b) basq. d = gëy p d :

br. ^{sol} šarduka "verges d'or, de genêt, ...";
mg. šardaka "bougnette".

4 37

38

l. bn. ^{sol.} iduri "semble", iduri-tu "ressemble";
gég. rec. phi-dr- "semble": gypshw se-da-
"semble", u-da-is "il est le même que..."; cf.
gypshw ^{gypshw} se-dar-eba "compare".

39

l. burda-tu, burda-tzen "couber"; bn. ^{sol.} murduka-tu
"mettre en désordre, dévanger (de plus de vêtements)";
gég. Dhuypj, Shuybuj mrude, brunde "de
travers", Dhuypjsw mrud-eba "mettre de
travers"
?? cf. abchaz. (Marr) a-marga "de travers".

40

g. b. l. bn. ^{hn. sol.} indar "effort; force"; cf. l. ^{bn.} oldar
"volonté", olde "volonté";
gég. mf. bprndr nd-oma "désir, vouloir;
avis boni"; gég. Dabpr m-i-nd-a
"je veux", ybpr u-nd-a "il veut; il faut";
touraj ended "s' destiner"; ender "être
en cholem (d'un fenelle)"; ender "exciter
les forces".

41

l. ^{bn. hn.} ^{hn. Kider} gider "queue (d'un fruit), manche (d'un couteau)...";
lag. mg. gypjra kud-el-i, gég. & gypjra Kudi
"queue (au gén.)"; cf. gég. gonder, gong, Kota, kote
"manche (d'épée...)"
touraj ta-pedil-t "petite plaque de cheveux que le homme laisse pousser au
cf. lat. cauda [pour le corrup. de suff. bay. et mg. lag. ^{de la} cauda]

Sch. RR 37 rapport bijin
gista, gisten.

cf. M. m. ... [pour le corrup. de suff. bay. et mg. lag. ^{de la} cauda]
v. ci-dessus, p. 82-83]

cf. ci-dessus n: ~~cauda~~ (Zohardi).
291

c) baq. d = gaj & t:

42

(comparées Trambli 295)
qui ne cite qu. le
forme Kabyle)

bn. saharde, sarde "fourche à deux dents";
 gaj. l'osku & l'osku gaj sharti, shart-ali
 "bâton terminé en fourche (qui sert dans la chasse
 aux oiseaux)";
 ? Kabyle Da-zzar-d "fourche à four." (cite'pec,
 ? g. gaj d'is (gaj. trambli 295, ne s'agit pas le rapprochement gaj d'is
gaj d'is) "fourche pour soutenir le filet" (v. d. d. etym. rien incertain (Niedermayer)
baque, fruit de la menthe). gaj I. F. II, 104 et suiv.
 99 bn. pljeld "menthe sauvage"; ist'ik b. g. batan "menthe";
 gaj. pitna, mg. pitna, mg. pitna "menthe".

43

(cf. ci-dessus. 7)

~~gaj. pitna, mg. pitna, mg. pitna "menthe".~~
~~gaj. pitna, mg. pitna, mg. pitna "menthe".~~
~~gaj. pitna, mg. pitna, mg. pitna "menthe".~~
~~gaj. pitna, mg. pitna, mg. pitna "menthe".~~
~~gaj. pitna, mg. pitna, mg. pitna "menthe".~~

gaj. menthe sauvage
 menthe sauvage
 mg. pitna RB 1682
 (cf. pitna)
 et pitna

3) Dans quelques cas (peu tou après liquide ou nasale), le
 baque oppose une dentale aux sons c, č, j, š des dialectes
 géorgiens (č, š, č, š).

44

(= Čaraja 53)
 sch. B.R. p. 19, styp. rom. est
impossible

bn. andura "hièble" (= sureau aquatique);
 mg. obfahn inčiri; laz. obfahn, obfahn
inčiri, inčira et sofja ančli;
 gaj. sofja ančli "sureau";
 abchaz. amč'a-bji "feuille (bji) de sureau".

45

g. b. l. b. ^{hm. soul.} ardi "baki";
ming. jh Xⁿ erji, qing. zjhtn verzi "belier";
berb. (Gourara) ilzi "monton".

46
(=241)

b.g. mende - "force, puissance" dz; mende-to "esclave",
mende-ra-tu "subjuguer";
lag. dzj6Xj - menje - dz; dzj6Xjⁿ menje-li "fort",
ydzj6Xjⁿ u-menje-le "faible" (mém. "sans puissance")
(v. ci-dessous p. 71)

(Bourcain)
l. garsande "chanvre";

qing. 1f(3)ly6Xⁿ ekj6sunji "chanvre" (c'est le vieux
nom de "chanvre" q' a été remplacé par Kanapi); cf.
lag. jz6htn kinchi "остовз конопли по очисткz
ея отз нитей для веревки" (Marr).

+ uardin / fuykij
36 / BHW / p. 305
banding / fuykij
fer (<imp)
Sh. (d'arm) (Shaboun) bay
+ phi kanzil (>bat)
+ ujanfon bege WZK...
est ancien
mal de red.

q. 030f / fuykij
l. 020f / fuykij
bada-min
bedamin fil
ret /
ret de barbu?
48

cf. peut-être:

(caille / oiseau du petit
est)
En mathuin gl. ^{matouin} "agne de fromage grs";
qing. dzj6htn maconi "jaourt"; le mg. a dzj6jz6ba,
dzj6zaba... maroveni, marovini, ou en ra sans doute
secondaire, comme souvent devant c, c... Il n'y a
aucune raison de chercher des maconi une formation
participiale sur le voc. (?) de cren-i "suc";
cf. avar. meč "fromage"; (ude muca, fr. moç de... "miel",
mais ude muca naq "lait (doux)"); tabaq. mas "lait aigre";
? cf i-c⁴ medhu- (il y aurait en comen l'idée de "fermente-
-tin");
On me signale qu'en Italie: Brescin, le "lait aigre"
se dit matu;
? pec apns (qing. apnt-os, dim. apnti6kos) "sorte de gâteau
au lait" (éty. incertain).

q. encore un mot fort important, à la berbère
fait le lien entre le berbe et le groupe géorgien.

g. b. l. b. ^{hn. seul.} maite "cher, aimé"; g. ^{b. l. b. hn. seul.} maite-garri "ami" ^(bn. maitekari "ami")

berb. a-midi, a-medi, e-midi "ami"; mes; les dis

berb. du nord ont une autre forme, allongée, du même mot (c'est de moi, probable: v. Benet, J. As.

1883, I, p. 319): a-meddukul, a-mdakul, a-mdakkul, etc... Cette dernière forme berbère

resemble fort à divers formes caucasiennes qui ne signifient pas "ami", mais "voisin (sult)";

lez. ^{met} durbdzghij, durbdzghij, manzagere, manzagie "voisin" ("indécomposable");

avar. madohal "voisin"; andi maduhal "id."

49

(Comprendre Trambetti 934, tout différent)

Sch. BHW 126, v. 333 (← cult?)

II ap myj, ke me ams

III ke ne aime majda schon

nom de lieu
cf. la ~~partie~~ africain (pays
Ptolémée) Αποροδοκαρα

(var. Αποροδοκαρα,
Αποροδοκαρα)

(Benet, J. As. 1887 II,
p. 373)

65

bn. ^{sol.} ozkor-noki "corruption"; ^{b. bn. sol.} uzkar "net."; ^{bn. sol.} uzki "cal";
 (? cf. h. l. sol. okordo "fierte" ?);
 géng. uzm-hj ^{sol.} skore "fierte, etc."; cf. laz. rcc. géng.
zgu- (pr.: edzgd b-zgu-m) "cacara"; -
 ? cf. laz. géng. uzm-h mkor- (pr.: zndzmbhsz
vi-mkor-ap.) "eructare";
 tabes chor "fierte".

66

(Comptes Rendus 200, tout différent)

Schubert BHW 15 (182)
 best (ms) aggr, tonnerre, fumer
 sm. 919

+ CND (18) p. 107
 entre au K109

g. b. ^{sol.} ke "fumée"; ^{bn. l. sol.} keztatu "fumée"; cf. g. b.
 bn. h. kedar, bn. kedarre, bn. kelder "saie";
 géng. zjzdu krem-a "fumée"; géng. zjzdu kvam-li,
 ng. zjzdu kum-a, ly. zjzdu kom-a "fumée". -
 au lieu: géng. zjzdu kera "foyer", ng. zjzdu
keburu (m. q, -) "foyer" ?
 tonner kerur-et "brûler (un parfum servant aux fumi-
 -gations)".

Cf ci-dessus n° ²⁶⁰ ~~260~~ (keke) ²⁶¹ ~~261~~ (moko) ²⁹⁹ ~~299~~ (khuy)

b) baz. k = géng. f k: $\left\{ \begin{array}{l} \text{baz. -k : indice du "ca. actif" des le noms;} \\ \text{h. laz. ng. -t, -k : indice du "ca. actif" des le noms.} \end{array} \right.$

67

Sch. BR, 1146-7
 fuitif, au de g. v. v. ?
 = d. h. l. r. de l'ap. l. g. v. v. ...
 quel est y. v. v. de
 eructat, f. v. v.

g. b. l. bn. ^{sol.} irakur-ri, irakur-ten "lire";
irakur-gai "chapitre"; ke ;
 géng. infjzdu rku-ma "dire"; dans l'évangile,
 { infzdu duo h-rku-a mat "il leur dit". -
 En laz. le rcc allayé (ng. zjzdu ob-rkuan - après
 le sens de "demander, prier";
 tonner erkauel "promesse, engagement solennel" (voir
 le sens, cf. le français "parole (d'homme)").

73

g. b. h. Koipe "grise";
? g'ng. fmbn Koni "grise";
Kabard. K'ape "grise".

73 Jolie petite, malgré l'écart des sexes, l'équation
213 de m. Trombetti:

74

(= Trombetti 213)

Jch. BHW 140, v. 33
III, IV, V, VI = iur. 2011.
+ v. ai. Vassel 1881

bn. ikuz(i), l. bn. ikuzi, ikuzten "laver,
nettoyer"
mg. mfmbn o-kos-ali "balayer".

c) bag K = g'ng b h (ou h) : dans tous les cas, cette équivalence
s'observe après sifflante ou chuintante :

v. h. (22v)
< K

v. ci-dessus :
bag Kurkua ... : g'ng. g'ng. Jbn Kvenchi.

(55)

75

bn. bn. ^{sol}chikhiro "monton"; ~~chikhiro~~
mg. ~~chikhiro~~ ^{chikhiro} shura, lag h'ng'ha churi
"monton"; il faut sans doute séparer g'ng.
Jbn)zoha ch'ovari "monton" qui
semble signifier proprement "le vivant" (tout
comme mg. h'ng'ha) ch'ufa "vache", propre-
ment "le vivante");
? toung ä-zger "boeuf, taureau".

Zavpus
"taureau"

76

(Comptes Trombetti 84,
tout différent)

l. bn. ^{sol}chukha "se"; bn. chukhata, g. l. chuka-tu
"secher, tarir";
g'ng. Jbn) ch-eli, ch-ari "chaud, brûlant";
mg. h'ng'ha che, chana "id.";
? toung t-eggat (chat), teggat-t (keloni) "fièvre".

ancien soxar, soxur "flair de montagne enrouillée" (l'opini-
on de nak "la fleur tournée vers l'ombre");

77

24

bn. isuski, izuski ~~isuski~~ "petit balai";
 yéng. Qm Qta cochi "planta à balai; balai".

78

l. listkar "querelle"; listkar-tu "se quereller";
 yéng (>mg) hmalbtz, hmalbtz rish-va, rish-cha
 "colère; être en colère"; hmalbtz m-rish-ane
 "homme en colère".

79

bn. ^{soul.} ichkurduka "contestation";
 yéng. hbtz chubi, mg. hbtz, hbtz chubi,
chupi "dispute"; yéng hbtz chubi
chupukuni "s'emporter contre qqn";
 kabud. shide "dispute", shide-n "se disputer".

203

~~Cf. ci-dessous n° ? zoko ~~zoko~~~~

1) baq. k = yéng. g; quatre cas seulement:

80

bn. l. aketz, bn. aketz aketz "venat";
 yéng. Qm Qta goçi, svan. Qm Qta gveç
 "petit porc".

81

(V. gvo > Agkue)

l. makor "durillon"; h.l.g. muker "dur,
 irrésistible..."; l. bn. mokhor "sévère";
 yéng Qm Qta magari (>mg. Qm Qta
mangari) "dur" (pr. et fig.).

82

math. in 87
3) h 34

bn. ^{sol.} Kharbe "antre, grotte";
gng. ng. 33akwda gvirabi "caverne"; arm.
Kirap "id"; le gng. signifie aussi "passage
défilé entre deux montagnes";

tonnep ä-Kerebbi "endroit étroitement encadré entre
deux flancs rocheux escarpés de 'alés";
saho galabā (pl. gālub) "caverne".

v. ci-dessus: zoko (203).

e) barg. K = gng. \sqrt{v} \sqrt{v} ; tra. ca. seulement:

83

(= ~~Trambetti~~ 334)

Schuchard BHW 48 p. 300
+ cat. sp. 2 km. 6h 1907, 977 (1/2000 km. l'okka)

1/2000 km. l'okka
+ viii moko sagu "chard"

gn. ^{sol. ronal.} zakur, bn. zakur, chakur (diminutif),
l. chakur (id.) "chien";

gng. de z al ning lag Xm m h jo yo ri,
zayli

svan. \sqrt{v} \sqrt{v} \sqrt{v} žeyv "chien";

(v. Trambetti).

(ronal. mutuluchko "colline, hauteur";

84

l. mutur "cime d'arbre"; l. bn. ^{sol.} muturu "combe";

gng. de de ga mayali "grand";

berb. a-mekkar (Gourara), moker (Aoudjila),

mekkur (Doubdou) "grand"; tonnep:

a-myar (Araggar), a-mgr (Sergon) "id".

85

bn. bn. ukondo "coude";

sv. \sqrt{v} (3) u v na "coude".

(Il y a peut-être un autre ancien nom de
"coude" sv.: bn. bechango, bz. Sahzagan
birgiči ??).

de ~~tonnep~~
tr. ap. ment
coude

? Cf. ci-dessus n°: 258 (nesta).

f) baq. K = gəj. y q :

86

(= Trombetti 208, qui
ne cite pas le mot
tonnuy)

bn. Kino, ~~l. khino, soul. khino~~ "soutour (bonne ou mauvaise?)";
mauvaise odeur de viande;
gəj. y b m k quos-a "soutour (en gst)", senti...;
? tonnuy venesnes "être d'ay l'insupportable de manger ni de
boire & avoir le cœur soulé".

+ grec kv

87

(= Trombetti 73)

Sch. ^{BR' r 32} cit. à l'3. com. et 1
d'ay. d'at. d. b -
(cf. gəj. y b m k l. 73)

? g. urki "bouleau"; soul., nar. burkhi "bouleau"; et
gəj. s m y arqi "bouleau";
(v. d'autres corresp. cauc. des Trombetti).
(Peut être vaudrait-il mieux rapporter gəj. z p h t g v
verhva "tremble, peuplier"?)

bn. Kurruchka "spine de raisin blanc ^{précoc et} douce";
gəj. y y h d j b n quzj-eni, laz. (y) y h d j b n
(quzj-eni, mg. y y h d j b n, y y h d j b n, y y h d j b n)
quzj-eni, quz-eni, urj-eni "raisin";

? perb. (bn. Menacer) Di-zupin "vigne" (avec
métathèse de z-y?).

88

2) baq. g = les savants gəj. 3 g; mais souvent f k ou j k; dans
quelques cas y q, v̄ y, h h :

a) baq. g = gəj. 3 g :

v. ci-dessus :

(25)

b. gertu-an "à côté de" : gəj. 33 / h p n, gərdi "côté";

(24)

g. l. bn. tegi "lieu" : gəj. 5 p 3 r n a-dg-ili "lieu";
tonn. e-deg "lieu".

(41)

l. gider "quem" : laz. gəj. 33 / h p n Kud-eli "quem" : tonn.
ta-pedil-t "quem de charbon".

(prom.)

g.l. bn gu, b gu "non" (< Ku- suivant certains);
geng. 37- 33- gu, gu : préf de la 1^{re} pers. pl.
dans la conjugaison indirecte.

(toute la puissance et opération de l'âme)

89

(= Čarja 67)

Schuchardt BHW 103, p. 328

- IV Kromau gogo se rjau
- V l'elu gogu plauden
- VI goga 149, Kijed

l. bn iguriki (gog)

g.l. bn gogo "peude, desir, souveni..."; b. gura
"desir, volente"; g.l. bn guthigi "id.;"

geng. 37- gu-li, l. mg. 37- gu-ri, van.

37, 33- gu, gri, gri "cœur" (p.

et fig.) ; geng. 37- gu-l-eba, gu-l-va
"valoir, soustenir; suffire" (p. 328)

abchaz. a-gu, tchek. gu, kabard. ggu "cœur".

Amelmann (BHW 187) gurgöt (cf. gurgö) "l'âme"

l. b. bn. bn.

g. negar, l. bn. nigar "l'âme";

mg. 37- nigar-a "pleurer"; laz. indzang

o-mgar-a "id.;" (Kürin napw, agul nevw acim namk)

nde neg "l'âme"; Tabar nevw, ~~...~~ "id."

tournef i-ntak "jaugloter".

90

(= Troubetti 249, qui ne cite pas le mot tournef)

g.l. bn sagu "suis";

geng. 37- tagri "suis" de... (v. l'excl-
-lent paragraphe de m. Troubetti);

[sur l'opinion laz s-: geng. t-, v.
aussi ci-dessus p. 51]

mette l'as. d'arriv

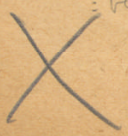
g. l. garba, bn. karba "broyer, instrument pour broyer la chanvre"
l. garba-tu "broyer la chanvre";

laz. (Acarian) gorpi "chanvre non préparé"; mg. 37-
Kipi "chanvre";

[sur l'op. laz, v. ci-dessus p. 96]

Sch. BR 133 57

sol. ha. s. garba + rac. d'ange
bein garba "broyer"



93

soul. (Cm. urkhi)
~~urkhi~~ urgin "occasion"; cf. bn. urgoi
 "direct"; urgai-tz(i) "ménager quelque un par
 pitia; aider";
 géng. zsmz vargi "convaincu"; zsmz
v-varg-var "je suis convaincu, digne"; cf.
 géng. ming zsc hng-rg- "être utile";
 géng. zsmz zst sa-rg-ebeli "utile";
 ming. zsmz zst vo-rg-ek "je ser..."

94

bn. gerli "liquide qui sort imperceptiblement d'un
 rhu; d'un fruit..." i. h. gerli "pur"
 géng. zst gerli "averse"; zst hng st
u-geril-eb (imper.) "il pleut à verse".

95

+ gori
in soul.

g. b. bn. gora "en haut"; cf. g. b. gori "haut";
 géng. zsmz gora, lag zsmz gola, mg
zsmz, zst, zme, gola, guala, goia
 "colline"; cf. géng. zsmz gori "tas";
 berl. i-pil, pl. i-pall-en (Zouaoua), Da-pir-t
 (Bot'iona), etc. "colline".

97

[Comparez Trombetti 136,
tout différent]

9. g. b. egotzi, ~~egotzi~~, ~~egotzi~~ "lancer
 jeter";
 bn. egots-la "jeteur" (v. lyp);
 géng. zsc zpo gd- "jeter" (i. h. zpo
gd-eba...); cf. lag (Acarian) zsc goc-
 "lancer, abandonner, jeter" (ar. mebdgoc, etc.).

96

(mot appliqué à une
arme celte)
celtique
celtique

pl. gezi "trit, dard"; ~~gezi~~
 géng. zst gezi "fleche non empennee"; ~~gezi~~
 cf. zst gezi "javelot"; ~~gezi~~
 cf. ci-dessus h gezi (haragi), 268 (gori), 303 (igoe).
 265

6) bag. g = gary. f. k. Sch. BR 1.22 (= voir page 29)
gr. giat. granu
ben. giae

98
(comparez Trombetti 124,
tout différent)

+ Schuchardt BHW 29, 1.306
Rasse, ful gero
Nepukine
ful gergoro
gauru

g. b. l. bn. ^{hu. soul.} garagar "orge"; ^{hu. b.} g. l. gari "froment"; cf.
B. garau "grain" (qui n'y a pas de raison de tenir
de l'ap. grano);

gery. f. h. n. keri (cf. arm. gari) "orge"; lag. mg.
f. h. n. keri (cf. p. e. l. g. f. h. n. keri) "froment";
abchaz. a-g'ar "froment; avoine" (Marr); ? ude

hari "farine"; v. d'autres formes cauc. dans Trombetti.
let. Ceres? cf. le nom i.-e. occid. de l'orge;
g. karypus "orge grillée";
torarig vero "sorgho, mil, bechna = petit grain".

99
(Trombetti 114)

g. b. l. bn. ^{hu. soul.} egi-n "faire";
gery. f. (3) km-a "faire", etc.;
berb. e-gi- "faire".

100

(comparez Trombetti 107,
tout différent)

bn. l. garsoil, karsoil "chauve";

gery. f. h. n. kačali "chauve"; cf. mg. f. h. n. l. k.
korsa, gery. f. h. n. kosa "imberbe";
[un r bag. et mg. v. ci-dessus p. 96]

101

(= Trombetti 286)

g. b. l. bn. ^{hu. soul.} sagar "pomme";

lag. n. uškuri, uškuri (et uškuri) uškuri,
uškuri (et uškuri); mg. uškuri
"pomme";
(v. Trombetti).

102

(comparez Trombetti 262,
sans le rapprochement
caucasien, mais très hétéro)

l. ^{hu. bn. soul.} orga "char, charrette"; organ-etché "corp. de la
charrette (qui contient ~~surment~~ ^{surment} etché "meison";
~~inexpliqué~~); organhaga "penche sur les charres, dans le genre
charrette";
gery. erškuri "charrette"; erškuri "charrette";
[un le ser, cf. le ser. français "char, charrette..."]

v. ci-dessus :

l. garrande "charrette"; gery. erškuri, erškuri "charrette";

(47)

c) baq. g = jing. j k:

v. ci-dessus:

(4.1)

l. gider "queue": mg. lag. juyppj kud-di "queue", le. tau te-pedit-t

53 k/gai
103

(= Trombetti 119)

MS 171

g. b. l. br. ^{hn. sub.} gizon (en compos. giza-) "homme";

jing. gubn kaci, mg. gubn koci, lag. juypp et

gubn kaji et goci "homme";

(berb. u-gij "homme" (v. Trombetti).

l. br. ^{hn. sub.} guti, g. ^{hn.} gutehi ~~gutehi~~, b. githi "peu";

ming. guy(6)fu kuta "bas, court", guyfu-guyfu
kuču-kuču "petit, de petite taille"; cf. jing.

guy gubn kuti "sans pied"; mel cut (pain), guy gubn
kutri "banqueroute", guyfu kuceča "mauvais";

mei lag. juy b. b. gubn gureča, guri "miette".
ancien kuta "court, petit".

104

(comparer Trombetti 147, 148
tout différent)

MS 107
v. 329 = NB 974

l. br. ^{hn. sub.} gibel "(6) dernière, dos"; d'ici l. gibele-an
"dernière", gibela-tu "reuler"; g. bel = aussi "foie";

lag. gubn gubn kapula "dos" et, comme postposition (+jin)
"dernière": p. ex. mbubn do gubn gubn
ohoriši kapula "dernière la maison".

105

106

b. br. ^{hn.} gudu "combat, dispute";
jing. gubn gubn kodv-a "blesser avec un instrument contondant";
? cf. mg. vuypp-vud-, jing. gubn gubn-kud-
"mourir" (d'ici jing. gubn gubn si-kud-ili "mort")

X

107

? bn. qisu, l. kisu "chaux";
 v. géorg. ჯიჭინ keci, mg. ჯიჭინ kaci (> abchaz.
a-kac) "argile, glaise"; cf. arm. hat "id."
 — ou bien cf. géorg. ჯიჭინ kiri, arm.
kir "chaux"?

108

? l. qija, qisha "hanche" (v. qis);
 l. ჯიჭინ koči "cuiller", mg. ჯიჭინ kvincibe
 "cuiller, hanche"; le géorg. ჯიჭინ kanči
 signifie "mollet" et ჯიჭინ koči (< arm.?)
 "cheville";

109

? lat. coxa.
 ? g. biga, b. bigae, l. miga "génisse"; ^{de 2 ans} cf. bn. l. biga "deux" ?
 géorg. სამჯამ boiko "veau de deux ans" ("mâle
 de la famille čikara).

110

? bn. garho "anse (de cloche ou souflet)"; b. Kirten,
 l. girtain "manche (de couteau)", g. Kirten
 "anse (de pot)"; l. gersti "anse (de vase)",
gerpa "cordon de cheveu";
 géorg. ჯიჭინ karba "anse (de chaudron)".

Sch. BR p. 37
 un petit rapport
 zirtom, 9/10 idem.

d) gar g = ger y g :

111
 (cf. Caraja 33;
 = Trombetti 343)

l. zigar "ciron";
 géorg. ჯიჭინ cgili, mg. ჯიჭინ cgiri, l. cgiri
 ჯიჭინ m-c(k)iri "puce".
 tchéch. sagal, segil "puce".

117

9. ^{soul. h. b. b.} gor-aintzi-ak (pl.) "amities, compliments, salutations";

jeq. zzer-zu, zzer-zu qvar-ra, qvar-eba
"sinner"; laz. (y) mhm-zu (gor-opa)
"anous";

V. ci-deson n: ~~288~~ ²⁸⁸ (gorddio)

cf. Trambetti n: 131:

g.l. (agor "se" : jeq. Dy-sha (m-qari?) "du".
qogor)

118

(= Trambetti 131) ^{nut koger du}
^{monnu (H. cont.) kora du}
Schw. NB. p. p. p.

e) barq. g = jeq. v^m y

119

J. l. gorosti "houx";
jeq. v^m hm gm porožo "buisson - feuilles
épineux et - gros bois".

en sup: apl
gi d. u. ?

120

g. zingira "lagune, marais";
jeq. v^m zviriri "marais": ^{line zviriri} zviriri "marais": zviriri "marais"; zviriri "marais"; zviriri "marais";
jeq. v^m zviriri zviriri mg. v^m zviriri, v^m zviriri zviriri, zviriri,
laz. van. v^m zviriri zviriri "mer"; cf. mg. v^m zviriri zviriri
^{nom m. d'un marais en} zviriri "mer";
9. zhar ozepo "lac";
9. zhar ozepo "lac"; ^{diff. initials} é-yé-ré-u (pl. i-yé-ré-u-en) "mer".

121

(opposé Trombetti 208, tout différent; mes = Čaraja 102)

g. b. l. br. ^{h. soul.} gau, ("huit"; s'in gau "aujourd'hui"; "huit"; gey. v. d. yame "huit"; gey. ng. v. yu du, yama "la nuit passée";

? abihag. - xat da: uaxa "cette nuit-ci", iaxa "la nuit passée"; ? arcia ekasa "cette nuit", ekasamin

Schuchard B-H Wegl. ^{de nuit} 300 and. Remit. + KB 1. 273 soul uga nuit

122

? h. g. l. br. ^{h. soul.} goiz, b. goich, ~~goych~~ "matin"; et en br. "tot. de bonne heure";

gey. v. g. d. y. v. viz-cha, v. z. d. n. f. viz-ili "éveiller, s'éveiller ..."

"renflément; rouleur";

123

?? l. gurruenty "diarrhée" (v. Eys); cf. br. gurruanga gey. v. y. g. h. v. y. g. h. purpuri "gargarissement de ventre"; lag. v. y. g. h. v. y. g. h. purpula-mos "le ventre gargarité"; cf. lag. v. y. g. h. v. y. g. h. purzuli "pète"

[Il s'agit ~~ici~~ d'un "mot expressif" qui veut tout fort bien être indépendant.]

cf. ci-dessus n. ~~175~~ (goibela) 283 (giltzuramnak) 289 175 (sagarri) 301

cf. lag. g = gey. b. l. : un seul cas, mais sûr (après PC) :

124

(= Trombetti 311, qui se compare arbitrairement su-gur, c-hvizi.)

^{h.} sugar "nez" (var. sur, g. l. br. sudar) "nez"; gey. v. g. h. v. y. g. h. hvizi (cf. lag. hvizi, hvizi, "nez")

Schuchard NB 272, BHW 71 (p. 318) g. g. t. v. t. ser (a. m. h.)

cf. ci-dessus la ~~correspondance~~ gey b = lag. k dans 995. cas, après sifflements a chuintements: II, 1, c. p. 23-24

III Occlusives labials.

ven. piz 9m (1/1) Sat 292 3/
 f/h/v 309
 6/h/h) -

1) bag. p = en général voj. 3 p. ; quelques fois 5 p, 8 p,
~~.....~~

a) bag. p = voj. 3 p.

Contre p - inchoïst
 Sth. RB (contre)
 + BR p 19
 + fond 316 347

(69)

v. a demy:

b. bn pshorronka "débri & bri": voj. 3 pizh 1/2 3/6
purchv-na "d'écarter".

125

b. apatch "corn de pied de animal, sabot";
voj. 3 htrpa (var. 3 htrpa) psh-ili "ongle",
 sabot"; lag. 3 htrpa, 3 ytrb, 3 ytrb,
3 ytrb bch-ili, bucha, busha, busya
 "id."; mg. 3 ytrb, 3 htrb, 3 ytrb
bucha, bircha, burecha "id"; cf. l'esp.
 -sin mg. phoa zobltv erti-pincha
 "(pied comme) un ongle";

Kabard. a-bzane "ongle de main" (a = "main"); tle-bzane "ongle
 de pied" (tle = "pied");

? all tany a-flensi "moitié de sabot (d'animal - sabot fendu)"
 (cf. p. 111)

g. potza "abandonné"; g. pitka, pichta, b.l. bn pusta,
puchka "peu";

voj. 3 ytrpa 3 ytrb puçi, puča "vide (noté au
 parlent de noix"; cf. sl. пустой "vide";

b.l. potzo, potcho "chien", molone;

voj. 3 ytrb 3 ytrb pochv-eri "loup-cervier";
 mg. (avec 2 avantages) 3 ytrb 3 ytrb pochv-li "id"

lag. 3 ytrb 3 ytrb, 3 ytrb 3 ytrb purchu, porcuti "animal
 de la famille du chacal, mais plus petit";
 andi bogo, dido boçi, thush bhorc "coup".

126
 (comparer Troubetzkii 277,
 qui se cite par les formes
goy.) 687
 Id RB p 692

127

(cf. p 492 (vapeur))

134

(comparées Trombetti 67, tout différent, qui se compose arbitrairement bi-zer.)

(soul. aho-bizar "fil à rasoir" 38)

g. b. l. bn. hnz. bizar "barbe"; au fig., p. ex., l. Sagar bizarra "mousse de pommier";

hing. Sm (S) dm hn bofzori "poil d'animal, soie";

lyg. dfjtn, bfjtn mçari, nçari "crin de cheval"; le gng. dfjtn baçari

signifie "corde fine"; arçin mçar, tabass. mijçari, hürk. mucur "rasoir"; atal mici, caçin mçuç, baçay mçuç "barbe"; agul mçuç "barbe"; tourneç a-bçer (pl. i-bçer-en) "rasoir".

135

g. erbal "faible, malade"; cf. l. erpil, bn. erphil "bleu, flétri";

gng. hçdçr, çdçr rbili, lbili "faible"; tourneç elbek "être extrêmement faible".

136

bn. orbain, orbain "cicatrice"; gng. çdçr çdçr lb-un-çba "guérir"; hçdçr çdçr "se cicatriser (de blessures)" (Çubinos).

[même rac. que le précédent]

b. orbi-de

çng. orb(a) (mot d'origine) "course, galop"; cf. l. g. b. bn. erbi, l. herbi "licière";

gng. hçdçr rb-oli "course", hçdçr, hçdçr rb-ena, rb-eva "courir";

tourneç eruel "fuir"; am-eruel "licière" (même "le fuyard");

? grec Βαδβίς "point d'air partaient les courus" (étym. obscur)

137

(= Trombetti 261, qui ne cite pas les formes tourneç)

138

g. b. l. bn. ^{sol.} bigkar "dos";
 gëng. Sjtka, pl. Sjtj, Sn beçi, beçi-ebi "épaules, dos";
 ? abchaz. a-pš' "taille"; ude baçan "dos" ...
 ? touary bedyehor "ba, de reins (chez l'homme)".

139

(hn. bn. borobil "sphère...");
 g. b. l. bn. ^{sol.} biribil "roue"; bn biribil-du "arroté"
 gëng. Smhn. Sn borbali, mg. Ssh. Sst. Sn barbali
 (> abchaz. a-barbal) "roue"; cf. gëng.
 Shuy. Sjt. ~~Smhn.~~ bru-n-eba "tourner", Shuy
bru "vertige", etc. [mots explicites?]

140

g. b. l. bn. ^{sol.} zabal "large, plat"; zabal-du,
zabal-tzen "élargir, étendre";
 gëng. Sst. Sjt. zab-va "(s')étendre".

141

(= Trombetti 56, qui
 de campou = tout sans doute,
 le mot gëngien).

l. bn. ^{sol.} belhar, g. ^{hn.} belar "herbe"; cf. l. berho
 "haie, hallier, broussille";
 gëng. Sst. Sjt. Sn balahi "herbe"; Sst. Sjt. Sst. Sn
balah-bulahi "muscis herbes";
 ? ? touary belukem "avoir du fruit = profusion (d'arbres
 fruitiers ou de plantes = gerbes d'épis); cf.
tä-belköz-t "plante persistante = m. aggaiä".

142

? b. borot "faute, erreur" (v. Ego); ? b. borro "pleurer" (Aghae);
 gëng. Smhn. Sn boroti "mauvais, méchant"; Smhn. Sjt. Sn
borot-eba "méchanceté"; cf. mg. Smhn. (m)
borollo "sot, bête";
 ? g. μwp'os "sot" (ou st. mura "léthargie, idiot"?)

154

bag. bar - da: g. barru, l. barren, bn. barra "bar";
bn. barhanda "aux écoutes"; bn. barhanda-tu,
l. barrenda-tu "espionner", la.;

gég. Ššh - par da: Ššh par-ela "se cacher"
ou pin ggh "pex - Ššh vi-par-eli
"je vais à la dérobée", Ššh va-par-eli
"j'emporte à la dérobée" (la.); Ššh par-va
" voler " Ššh par-ia " voler "; cf. Ššh
par-eli "grôte, pécipier";
tourng. e-ffer "cacher; se cacher".

cf. ci-dessus n: 237 (chilbor).

d) bag. b = gég. Đm (avec ou sans alternance de b ou p).

v. ci-dessus:

(38)

l. burda-tu "plier", burduka-tu "mettre de travers";
bn. burduka-tu "mettre de travers";
gég. Đm burduka "mettre de travers",
"mettre de travers", Đm burduka
"mettre de travers".

(16)

l. bn. g. b. betlji "plain", betlji "toujours": gég. Đ(m) betlji
m betlji, lag. Đ(m) betlji, Đ(m) betlji
"tout, entier".

(60)

bn. abaraki "abri pour le bétail": ng. Đm abaraki maraka "étahl - chair";
tourng. abaraki, abaraki "campes, camps".

155

Sch. BHW 110 (p. 350)
I le. afrey nicht sein
Fahrt le afrey (< on par g)
etc. vid?

bag. baru, l. bn. barbu "jeune"; l. baru "jeune";
gég. Đm baru marhva "jeune; jeunier".

156

(= Trumbitt 58)

Schuchardt BHW 76 p. 319
cf. binke
deje pas,
Trumbitt

l. bn. belhau (ou belhaur), g. b. belhau "jeune";
gég. Đm belhau muhli (anc. muhli), mis lag. Đm belhau
belhau burp-uli, burpili, ng. Đm belhau burp-uli, burpili
burp-ili, burp-uli "jeune";
abchaz. ada myu "jeune" (asa = "jeune");
[ou bag. lh: gég. lh - , v. ci-dessus p. 92]

7 ~~bu.~~ jube "en silence" (pe usite); (V. Eyr)
geng. kyda čumi "silenciu"; kydyp čum-ad
"en silence".

cf. a. dem :

(134)

g.b.l.b. bizar "babe" : mg. Sm(b)dmha (voil, soie "mes
laz. čpřhna, čpřhna (m)čari, čpřari "cria";
touareg a-bser "noir".

c) baq. s = gij. c (ou alternance, divers):

v. ci-dessus

(100)
70

l. sokor "veau d'un an & an delà", l.g. chetor "bouillon":
gij. brafstus čikara "gémir de deux ans".

~~gij. brafstus~~

166

(= Čaraja 3f;
= Trambiti 3of.)

g. b. l. bn. ^{hn. soul.} su "feu";
gij. fy-, řz cu-a, cv-a, mg. fy- ču-ala

abhy. a-žu-ra "rotis", a-žra "fain"; cf. par. ca "feu";
ber. seu (Bougie), e-su (B. Menacer, Mgabi), etc... "fain cuire"
/ in 1940 de l'Institut BHW 12 (cf. su litt
p. 301 (cf. kratj (1940) oō Fenn
su dzo)

d) baq. s = gij. š

v. ci-dessus

(101)

g. b. l. bn. sagar "pomme": l.g. mg. fy- uškuri "id."

(21)

g. oste "venien": gij. br na-št-i "lerste" etc.

(27)

l. ustai, etc. "se": gij. řz (řz řvildi, etc. "se".

(28)

g. b. l. bn. aste "romaine": gij. řz řvori řvidi "sept".

(9)

cf. g. b. l. bn. osto "feuille": gij. řz řst, řst, řst, řst, řst,
řst "branch".

~~(102)~~

~~g. erausi, l. eraunsi, l. bn. erasi~~

167

g. erausi, l. eraunsi, l. bn. erasi
"Cavander, mummur";

gij. hm řz (ou hm řz, hm řz) rošva (ou rotva,
rošva) "divague".

e) basq. s = georg. ჭ č :

cf. c. demy :

(126) g. potza "abandonné" b.l.b. puoka, puchka "pe", li. :
georg. puči, puča "vide".
ჭყლა, ჭყლა

(127) g. l.b. b. esku "main" : georg. ჭყვიჭყვი čku-(u)peli
"paire" ; ჭყვიჭყვი cal-čku-li "impair" et
არქა ჭყვი ჭყვი cal-čku-(u)peli "pair".

168

(comparata Trambetti 8
q'ne est la georg. muci, mais
seulement musti (propre persan).

mucchi M
—

br. mustu-ka "poignée (2 linges)" ; l. mustu-pilla
"coup de poing" ;

georg. ჭყვი muci "poing" (à côté de ჭყვიჭყვი, musti
empr. au persan) ; ჭყვიჭყვი mujluguni
"coup de coude" ; ჭყვიჭყვი mjiyi "poigné" ;

169

X

g. b. l. b. asun ^{sol} "ortie" ; g. čosin "ortie" ;
georg. ჭაბჭაბუხა čincari "ortie" (ou redoublement ?) ; cf.
georg. ჭაბჭაბუხა čincrata, ng. ჭაბჭა činča
"Kranabruce".

mucchi l) s/s

f) basq. s = georg. ჩ č ~~(ჭ)~~

170

(= Trambetti 277)

hn. ba. g. satsa ^{hn. g.} čitsa "mita, teigne" ;
georg. ჰაბრა čički, hnka (čičili ; lag. hnka čiči ;
(čiči) "mita" ;
arm. cec "mita". [Avec assimilation ?]

171

(Compare Trouletti 289,
qui se cite par la forme
gëiy, et qui a p. d. raison)

l. bn. ^{g.} sahi, bn. l. sai "vautour";
9. gëiy. htajza ~~.....~~ čikvi "milan";
berb. i-spi "aigle, aigle noir";
chürkila čaka "aigle" de. (v. Trouletti, qui ne
cite pas le mot gëiy.)

g) bag. s = gëiy. š (?)

~~.....~~

~~.....~~
~~.....~~
~~.....~~

172

? bn. ^{hn.g.} Surbun "simple, naïf; effronté";
lag. xybxyr junjuli "rude, grossier".
[sans doute "mots expressifs"].

h) bag. s = gëiy. š :

173

g. l. bn. ^{hn.} sasi "buisson, prunelles, ronce";
gëiy. špžn žëvi "buisson épineux"; épine
avar. žaz "buisson de prunelles sauvage"; žaz "kallouza"

174

hn.g. l. sarats (v. sagats), bn. sahats "saule";
mg. šhšr ženci . gëiy. ššr (ššžn, ššžn, ššžn, ššžn)
žeci (žëvi, ženci, žëni, žëna) "saule".

177

+ kət sep

azar
 azora
 azan
 zara
 zamin
 zale
 zart
 zart do
 (= Trombetti 278)
 Schuchardt NB 272
 " " VII III

b. g. l. ^{br. hu. sal.} izpi "fil; brin"; filament, fibre...
 géj. (> mg.) dzəzə zəpi "fil"; mg. dzəzəzə zəp-ua
 "tendr comme un fil"; ? laz. dzəzəzə "cordon, lacet";
 ? kabard. bze "corde (d'instrument de musique)"; ? arc. lab "muscle";
 ? ~~berb.~~ a-zə-ua, pl. i-zəp-en (Fouat...), zəp (b. Halima),
 berb. pl. uzb-an (genag) "cheveux"; ? - a toung e-zim-i
 "corde";
 ? gr. σπάδι "navette", de σπάδι (en étym. i.-e., rac. *spē-?);

b. g. ^{br. hu. sal.} ezur, b. apur, l. bu ^{sol} hezur "os";
 géj. (> mg.) dzəstə zəvali "os"; inghil. əm zəl "id";
 kabard. zille "oslet";
 cf. gr. αστή (brany) "os" (2-6[7]e-s);

179

(= Čaraja 27;
 = (in part) Trombetti 293.

Sch. BHW III 331
 I
 II br kan šəg
 III
 IV
 V ka šamino biten

br. l. zamin ^{br. hu. sal.} zamin "amer, âpre, aigre";
 géj. dzəstə zəmare "vinaigre" (cf. dzəstə čmah,
dzəstə čmah "vin aigre"); laz. χəzd-čum-
 "saler", χəzdən čumori "sali, vinaigre";
 mg. χədy čim-ua "sel", χəzdən čum-ori
 "vinaigre"; i. van χə či "sel";
 cf. abch. ačigə, oubix či "sel"; cf. van čən (gén. čən-ul)
 "sel";
 berb. ti-sən-t (kal ou), te-sm-it' (Amelimoniden) "sel";
 cf. toung i-smam "être amer";

180

g. fl. br. ^{br. hu. sal.} zare, sare "parier à avec qu'on porte au bras";
 géj. dzəhən, dzəhən zəri, zəri "parier";
 gr. βασπάρη "parier, rage" ("étym. i.-e. impossible";
 lit. trər-ti "ambros")

181

g. b. l. br. ^{ln. soul.} zala "porté à ...; aimant une chose ..."; commun
 suff., form. du nom d'agent (reka-zala "ouvrier", egim-zala
 "créateur" ...);
 gég. dufz z'ala "force"; drayma z'lieri "faissent";
 gég. du se-zl-eba "pouvoir (qqch...)" li.;
 ? toung essil "entreindre; violence".

182

b. br. ^{soul.} zurtz "vide, abandonné";
 gég. dm pzu, dm pzu, dm pzu zarc-va, zarc-va
carc-va "dépeuiller".

183

b. zahalo, l. zaharo "verge, gaulle"; cf. b. zalkha "souple";
 gég. dtz "torde"; dtz z'ahr-eli (ms. dtz)
z'ahr-va
z'ahr-eli "obier, viorne".

184

g. ai-zpa, l. ahi-zpa "sœur (de sœur)";
 gég. du zma, lag. xydu juma "frère";
 berb. d'uma (Rif), pl. ai-dma (b. Menacer), pl. ai-tma
 (Chelk'a), pl. ai-tma-ten (Bougie) "frères";
ange-tma "frère" et ual-tma "sœur" (Ghat).
 [Don Boug. ai-, v. n. 14 (aithor), 214 (aitzin),
 et ~~aitzin~~ (aitzin).] ²²⁹

185

b. merzil "non, flaque";
 gég. Smh d'ing "faible (seulement en parlant de la langue, de
 l'articulation)"; cf. gég. g'ha berci, mg.
g'ha berci "(femelle) Hérisse".



186
4 gans / 1500

barq. azan (Hiribann) "fardeau de 10 gerbs";
cf. b. l. bn. azau, g. azao "gerbe";
gèny. d'bu zā-a, d'guyt' zā-culi "gerbe";
toung e-zzem "mettre en gerbs", ā-zzem "gerbe...".

187

barq. azora, azore (Hiribann) "épervier, faucon";
(cf. esp. azor);
gèny. d'fhu zera "milan".



188

(Comparez Trombleti 335,
tout différent)

?? g. zān, b. bn. ^{kn.g. l. soul.} zain "nerf, veine, racine";
gèny. d'hu zāy-i, mg. d'fhu zāy-i
"veine"; au fig. "trac, tr.";
toung a-zār "nerf"; Touat a-zuar (pl. i-zur-an)
"veine, racine".

b) barq. z = gèny. z :

(134) r. ci-dessus: briser

(18) g. b. l. bn. zithhal "sale" : gèny. d'hu zīt-el-i "rouge", etc.

(2) g. l. zut "droit, recte", ki. : gèny. d'fhu zūt-i "pointe", d'fhu zūt-iani "pointe".

(111) l. zigar "ciron" : gèny. d'fhu zīli "pucier", ki.

(127) l. zorra "con d'en" bn. zorta "goutte" etc. : gèny. d'hu zort-oba, zort-eva "trempier".

(114) g. ezagu-n (etc.) "cointre" : gèny. d'fhu zā-a "cointre"; ? cf. d'fhu zā-a "neurin".

(134)

4-g. b. l. b. bizar "barbe": géy. ^{baçari} Du f. h. s. l'ord. fin";
ly. (D) f. h. çmçari "crin": berb.
a-bser "ressoir".

189

l. b. lerzo ^{lertzo} "trace de malpropreté": d'un liquide sur un vase de";
géy. f. h. f. lerci "rouille".

190

berq. * zilh ^(part, portion) ^{le h. dit art} zil "permis";
— permission "i g. zilegi, l. zilehegi "permis; qui a
et dms: ~~zilh~~ zilegi-tu "permettre", be. —
géy. f. h. f. çil-i "part, sort, datin"; f. h. f. çil-çla
"faire part à qqch. = qqch."; f. h. f. çil-va
"diviser".

191

? l. zimitz (? zimi-tz) "église où on met le fromage";
? cf. g. b. çimel, çimel "sec", be.;
géy. f. h. f. ^(çim. h.) çimind "pneu", f. h. f. çiminda çiminda
"nettoyé"; mg. f. h. f. çiminde "propre";
f. h. f. çimind-ua "nettoyé";
tany e-sfed "nettoyé de façon quelconque, à sec et
rue, secouer".

192

ln. g. l. zorne (çaurne) "pus";
géy. f. h. f. çren-a "supprimer";
? kabud. çin "pus".

? cf. çauri
çauri

193

(= Trambetti 294, qui ne cite le front caucas. du sud que sous la forme svan.)

l. bn. zapar (Oikenart: sapar) "brisson"; "petit chêne"; querqus ilex "(Trambetti, qui rapproche esp. chaperro, chaparra)";

gég. ḡāzī (^{cipeli}, mg. ḡāzūm, ḡipuri, svan. ḡāzū ḡipra "hêtre, fontaine";

agul. čovar "chêne";

arb. ta-saf-t "chêne; querqus ilex"; [^{dit de Schuchard} BHW, 30. p. 306
grec κόρπις "sorte de chêne".

195

~~l. zanzin "père";~~
gég. ḡāzī "batin le père; erreur si de l'";
čanc-ali ["mot expressif"]

196

? g. l. bn. ḡori ^{hn. bn.} "fortune, succès"; cf. g. l. ḡoro "simple";
> niai, fū; ? cf. l. bn. ḡori "père";

gég. (> mg.) ḡāzūm, ḡāzūy "droit" > simple; juste;
pair, de... (ḡori, score)

tonng e-ḡiḡal "rendre droit (m. et fig.)", ū-ḡiḡal "action de redresser; droiture, vertu, succès".

194

g. l. bn. ḡoratz ^{hn. bn.} "aigu";

gég. ḡāzūm čveri "pointe"; ḡāzūm čver-osari "aigu"; ḡāzūm čvert-va "aiguiseur"

tonng ā-ḡeru "montagne rocheuse et pic".

197

? g. l. bn. ḡati, l. bn. ḡathi "morceau, pièce"; en l. "période de temp. saim";

gég. ḡāzūm cuti "seconde (div. de temps)"; et

~~tonng ā-ḡeru "montagne rocheuse et pic".~~
au fig. p. ex. gég. ḡāzūm ḡāzī cuti sopeli
"ce mode éphémère".

201

g. zori, l. bn. zorhi "mûr"; zorhi-tu "mûrier";
gîy. ʒorho zvari "lien de culture très évoluée".

202

+ arm.

l. bn. zirzil (chirchil) "mal soigné, dégoûtant";
gîy. ʒorho zirzi "dégoût"; ʒorho zirzi-eba "dégoûter";
ʒorho zirzli "mauvais odeur".
["mot. expressif"?]

203

X

g. l. zoko, bn. zokho "coin";
gîy. ʒorho zogi, ng. ʒorho zoho "un groupe
séparé > quelques uns"; ng. ʒorho ʒorho
zoho-zoho "séparément".

204

X

? l. zangar "tibia" (< langue romane? cf. zango "mollet");
gîy. ʒorho zankali "échara"; lay. ʒorho zankali, ʒorho zankali
ʒorho zankali, zankali, zankali "genouillère
(de botte)".

205

? soul. bn. aizo "voisinage; voisin";
gîy. ʒorho ezo "cour (de maison)"; ʒorho mezebeli
(< m-ezo-beli?) "voisin" (litt. "voisin de cour")
d) basq. z = gîy. ʒ c

(4)

V. ci-dessus:

g. ozta "à peine, rarement" = gîy. ʒorho cota "peu" (mis
lay. ʒorho, ʒorho čuta, čuta ke.)

(103)

g. l. b. bn. gizon (en comp. giza-) "homme" = gîy. ʒorho,
ng. ʒorho koci, lay. ʒorho koci
(mis aussi ʒorho goči) "homme" = verb.

(77)

u-gij "homme"
b. izuski (et isuski) "petit bali": gîy. ʒorho cochi "plante =
bali; bali".

laztan 164
206

(l. bn. zaha (-tu) "battu très fort, aplatir qq. de coups";
gég. ʔjʔz cehva "battu le blé".

207

(bay. azira (Hirifaran) "gr. oteíl";
gég. ʔjʔn ceri "pouce".

208

ou cof

(~~bay.~~ azaro "roée"; plu-impieint; > oteíl; narabli...
gég. ʔjʔn evari "roée"; ʔjʔn ev-a
"dégouttes en roée".

? q. Trombetti 246: bn. zizari "ver": laz. ʔjʔn, ʔjʔn cicila, sicila "serpent".

209

(comme Trombetti 339,
tout différent)

Leh. BHW. 101 p. 318

leak. - m...
lil. sin, sun,) nom
haupe sûre

? g. b. l. ʔjʔn "nom";
gég. ʔjʔn en- (ʔjʔn, ʔjʔn, ʔjʔn, ʔjʔn)
ena, en-eba, en-eva, en-oba) "connéti";
laz. nhobj o-čin-e, mf. nhobj čin-epa
"connéti". - ? on mf. ʔjʔn čan-apa "appeler".
~~andi - čin~~ "connéti";
berb. sen, e-sen, tenarej ea e-ssen "savoir"
(le berb. i-sm, i-sem, li. nom "nom" de venir
de l'arabe ism).

e) bay. ʔ = gég. ʔ j:

210

g. b. erazo, l. arazo, g. b. l. erazi... "faire faire";
sent: former le caustif; g. arazo "laban,
trouble";

gég. hʔ (var. ʔjʔ) ʔj-a (m. ʔj-a) "travail";
Kebard. llaža "travail".

211
(= Čaraja 16)

g. b. l. zerra čerra "morceau"; "tranche";
gég. ʔjʔn žeri "fois, tour..."; ʔjʔn žer "une fois";
abkag. žera, žara "une fois".

212

g. b. l. bn. ^{mal} zaldi "cheval (& autres montures de même espèce)";

BHW 50
p. 312

berb. a-serdun (Chaonia, Rif, Bompie) a-serd'un (Zouama) "mulet"; ta-serdun-t (Rif; toung) "mule"

(cf. ^{ber?} d'ap. Schuchardt) ^{thiedon (Oline) - son d'chev. d'achien}

? gəy amhn jori "mulet"; cf. amhn a-jilya "poulain".

(dans plusieurs dial. du group. Aido, un mot analog. se désigne le "cheval" en Huaris: soro en Aido sirio)

[cf. pour la termin. berg. h. ³⁰⁰ ahardi: gəy amhn jori "truc" "porc"]

f) berg. z = gəy. & č̣:

Y. aident:

(138)

g. b. l. bn. bigkar "br": gəy əpəjə beč-ebi "épaule"; toung bedyehor "br de rein".

(37)

bn. zarduka "verges d'osier, de genêt...": mg. čardaki (si le mot existait en gəy, il commencerait sans doute par f- č̣-) "baguette"

213

g. b. zelai, l. bn. zelhai "plaine"; gəy čala "lande"; čala "prairie"; čale

214

(b. l. bn. ^{mal}) izurri, izurri-te "péta";

gəy (> mg.) čiri "péta"; gəy čakzə čir-va "être tenu par un mal", čakzə čir-veba "maladie".

g) bag. z = géorg. z š, z š :

215

γ. ზა ო
ლავ. ზყ ზიონ
= ზოჯა?

b. l. b. zozo, b. chocho "merle";
géorg. ზაზა šošia; mg. ზელზა zaskri; laz.
① ზელზა (m-) zaska, ② ზელზა m-zaska "merle".

216

b. azorri "écouargée; espèce de foinet fait avec des lanières
de cuir";
mg. ზორი šorti, géorg. ზორი (š) šolti "foinet fait
de lanières de cuir";
? esp. (> bag. b. ^{b. l. b. solé} azote "foinet".

217

(v. Trombetti 340-341)
(392)

b. l. b. ^{b. l. b. solé} izi šizu "terreau"; b. l. b. izikor "penseur" (cf.
g. l. izkur "hésitant" ?); izu-tu, izi-tu "s'effrayer";
géorg. ზი, ზი (š) "peur"; géorg. ზიბი š-i-ča
"craindre". C'est le rapprochement fait par m.
Trombetti, n° 340; m. Trombetti, n° 341, rapproche
en outre b. l. b. izi-kor "penseur" (adjectif formé
avec le suffixe bagque bien connu -kor) de mg. et
laz. rac. ზყჴ- škur, ზყჴ- škur-
"s'effrayer"; c'est sûrement faux: le laz. et le
mg. répondent régulièrement par ზ(š)- ზ(š)-
šk(v)- šk(v)- à géorg. ზ(š)- šv-; on a donc
affaire à une forme *šur- indécomposable,
comparable à anti. šird- "craindre".
Je préfère, pour des raisons phonétiques, rapprocher les
mots bagques du géorg. ზელზა, ზელზა ičvi,
ečvi "doute, suspicion".

Cf. ci-dessus n° 350 (magenta) (mazusta).

3) basq. t₃ ts = généralement géog. ʃ c ou f c ; quelques b č,
dans quelques cas x j, d ž, č č, l s :

a) basq. t₃, ts = géog. ʃ c :

v. ci-dessus :

¹⁸²
~~(117/18)~~ bn zurtz "isolé" : géog. ʃm ʃz zrc-va "dépoiler".

(127) l. potzo, potcho "chien" : géog. ʃm ʃz počv-eri
"loup-cervier", etc.

218

av. !-ac₂ad
and. !-recom "propre"

l. aratz "propre" ; araz-tu "nettoyer" etc. ;
géog. h(ʃ) ʃb reč-a, mg. h(ʃ) ʃb rič-uala
"nettoyer en lavant" ;
"laver" ; Da-rid'a (zouama) "laine".
Toung i-rrad "être lavé avec frottage" ; berb. s-araj

219

g. eritzi ~~eritzi~~ b. iritzi, l. bn eritzi, erits-ten
"juger, estimer ..." ;
géog. h(ʃ) ʃb rič-va "compter", h(ʃ) ʃb rič-vi
"nombre" ; mg. h(ʃ) ʃb, h(ʃ) ʃb rič-va
rič-va "compter".
?? toung e-razam "payer".

220

g. lotsa, l. lotza, ~~lotsa~~ "honte" ;
géog. h(ʃ) ʃb ričv-a "avoir honte".
? pre & diçv₂ew "souiller" (qui n'a pas d'étymol. claire).

221

g. bn. oratz, ~~oratz~~ "peigner" ^{le cœur}
géog. ʃm ʃb vareh- "peigner" ; ʃm ʃb sa-vareh-eli "peigner".

222

g. bn ^{hn} itzul, g.b.l. bn ^{hn} itzulli, ~~g. itzulli~~ de... "tourner
 retourner (un vêtement), de... ~~se convertir~~";
 géng. 037, 037 cul-a, col-a "changer";
 9 berb. (Touat, Gourara) senfel "changer".

223

(Carpenter Trimbetti 156,
 qui ne cite pas la
 série géng. mg.)

l. bn hatz "démangeaison", f.g. atz "gale";
 géng. f37n keci; mg. 637n hvarca et f37n,
 f37n, f37n kirca, kerca, korca "gale";

Schuchardt BHW 99 ? berb. e-ks "démangeot";
 r. 378 etō
 es

224

g. bn. aitzur, b. achur, l. ainzur "bêche, pioche, houe";
 géng. 037n culi "hache (nom général)";
 9 tonny sur-et fendre en long, zerekk et "faconner = hache";
 n. 607n "mar de (nom de) berg. ai = v.n. 14 (aithor), 186 (aigra),
 fer; disque (dans élym.) et ~~aitz~~ (aitzia).]
 229

? andi cul "палка"
 bre: aypau d. aitzore aitzra
 + aitz aitzaga
 (an aitz, aitz)

Cf. ci-dessus n. 286 (moltoo), 290 (itzusi).

b) basq. tz, ts, (x) = géng. f c :

v. ci-dessus :

(174) l. b. sarats, de. "saule" : mg. d37n zenci, de. "saule".

225

g. l. etzi-n, etzi-ten, b.l. bn. etza-n, etza-ten "(se) coucher,
 (s')étendre";
 géng. f37n e-ola "(rac. f3- co-) "être couché; (se) coucher";
 mg. d36, d37n zo-na, zo-ena (rac. d3- du-,
 d3- d : zo, zu, zo, z).

226

l. bn. ^{soul.} ihetzi "usé"; bn. hix (= hitz), l. his-tu ("effacer";
gng. hjos, hjos hec-a, hec-na "râler, raboter; arracher,
écorcher".

227

l. bn. ^{soul.} latsa-tu (~~latsa-tu~~) "frapper (le linge contre un planche ou un pierre
pour le blanchir)";
gng. hjos, hjos leca, les-va "battage (du linge)".

228

g. meatz (v. hjo) "minerais"; g. b. mea (b. bn. mia "mine";
gng. da fi mica "tene"

lyd. muw, varkun ^{travai} muse (Toulou).
? kabard. miwwe "piere"; miwejex "carrière"

l. aitjin "desus"; bn. ainjin "ed"; cf. atzi "demain";
g. ain "deus" u ain (shyft) ucia (-ar-es) "antérieur"; mg. ain "deus"

g. ain "deus" u ain (shyft) ucia (-ar-es) "antérieur"; mg. ain "deus"

229

c) barq. tz, ts (x) = gng. h č:

v. ci-dessus:

(170)

bn. sitam ... "mite"; gng. hahfo čički "mite".

(113)

g. b. l. garratz "amer", g. l. kiratz "puanteur"; gng. ghkmp qrč-ola "sentir, su..."

230

(= Man, Recueil Jaffé
I, p. 291

comptes Troubetki 268,
tout différent, dont le
rapprochement, dido, and,
thugh d'avant être reporté
à son n° 123).

l. g. l. ^{bn. hn. soul.} otso "loup"; otso-gizon, giz-otcho "loup-
-garon" (prop. "loup-homme", "homme-loup")

gng. mhm Enb Shy očo-pintre "génie de bois", mg. mhm mhn očo-koči "loup-garon" (prop. "loup-homme").

Schuchard BAW. 47, p. 310 (v. p. l. h.)

(v. p. l. h.)

f) baq. t₃, t₅ = géorg. d ž :

233

ortz = colostrum
D. Revue 1913, p. 316

g. b. ^(b. haussat) ortz, bu olitz "le premier lait après l'accouchement"
géorg. hndj (var. vdj) szje (var. sze), svan. ortz
lojs "lait"; le mg. et le laz. ont une initiale
instala: laz. szjs, szs, szjs, szjs, szjs mza,
mša, bca, tca, bja; mg. szjs bja "id."

234



g. l. erantsun ^{erantzuki} ~~erantsun~~ erantsun "flâm, reproche";
(à moins qu'il ne faille décomposer eraso + erzun, factitif
de erzun "écarter" ?);
géorg. szdpsze lanjy-ra "invective".

baq. mba / intzann

g) baq. t₃ = géorg. h ms dans un cas :

235

g. iltze, b. ultze, untze "clou";
~~laz.~~ laz. szdvn, szdvn lemsi, lemsi; mg. ~~szdvn~~
szdvn le(p)si; géorg. szdvn nemsi
"aiguille";
? tonang elliz "être bien enfoncé"; d' ai (ajm-ûliz "petite
griffe de métal (pour fermer une fente dans du bois)."

4) baq. ch (alternant souvent au z, s) = généralement géorg. h č (alternant
souvent avec č, x š, š č); dans quelques cas ž, č

a) barg. ch = geig. h č, see alternances duvins; X j:
V. ci-dessus

- (125) b. apatch "sabot d'animal": geig. 3(h) l(b) s(n) p(n) čh-ili "ongle, corne de..."; de.
- (75) b. chikhero "mouton": laz. h b y s r čhuri "mouton"; de.
- (76) l. b. chukhu "sec": mg. h b y s r čhuala (mis. geig. 3(h) ch "chard");
- (8) g. l. chito "poulin": geig. mg. h a s r čiti "petit oiseau";
- (79) b. ichkurduka "contestation": geig. h b y s r ču-bi "dispute"; de.

236

(comparative Trombetti 81-82, qui ne cite ni le géorgien ni le touareg.)

l. b. chori "petit oiseau"; g. choarra ^{tchoarra} "moineau";
 geig. h a h m h a čočori "petit (de la caille & des oiseaux semblables)";
 h a h m h u čiora "poulin mâle";
 u d e čoval "moineau";
 # cherără "perrecau = tête grise & corps jaunâtre".

237

(Comparative Trombetti 79, tout différent)
Schuchard BN 273 BHW 78
très large parenté avec
mais les accents

g. čilbor (V. 52) / b. zilbor "nombril";
 mg. h y s r čupa, f a s čipe; geig. f a s r čipi, laz.
 f a s r čipa "nombril";
 a b i h a z. a-čaban (> mg. f a s r b n čapani) "nombril"
 (sur barg.-l. v. ci-dessus p. 96)

238

b. chili "vasière, endroit où l'on ramasse de la vase";
 mg. h b y s r čere "mare boueuse", geig. X a s r jile
 "mare, fontrière".

b.) bag. ch = gaj 1/3, 5 c :
v. ci dery

(88) Gn Kurruckka "esp. de raisin blanc sucré" : géog. gajh / gn quaz-en
"raisin", etc.

(57) Gn. Michika "petit bouton sur le pied" : géog. gajh / gn mucuki
"clou, furoncle (mais var. gajh / gn buzuki)".

244
(opp ou Trambetti 319,
gr. décomp., i tout sans
doute, urri-cha.)

97 Gn. ^{ha.} urricha "femelle de quadrupède"; l. urricha ^{trinc} "pomme";
géog. hds / gn riz-ali "jeune femme mariée; bru." ~~etc.~~

[9 et n° 233 g. h. orit : géog. hds / gn rije "lait"]

(pron.)

g. b. ^{lu} emen "ici" de.; (D'après emand "ici")
 géog. D'après mand "li" (père d'un 2^e persone), D'après mun
 "li"; mg. D'après muni "li", D'après munoh
 "ici";
 tibet. mi-de "ici"; ud. me (rec. dénotative);
 tabar. mina "ici"; arca. im-, imik "li", imisi "li".

246

sout. mahel "de travers", mahuka "marche de robe";
 géog. D'après mhar-i, mhar-e "côte"; mg. l'g.
 D'après mhuji "id."; sv. D'après mehel "id.";
 abchaz. a-mahuar "main" (d'où mg. mahvari "id.");
 tabar. mijar "Авт горсти".

247

~~g. b. mailuki, g. l. marrubi de. "fraie";~~
 géog. D'après marqvi, l'g. D'après marvi, mg.
 D'après mu'i "fraie";
 kabud. merak'o, marago "fraie; baie"; ud. balango
 "mère sauvage".

47
(911)

l. sout. lu. lu. men "puissance, pouvoir"; g. mende "id." des
mende-ko "adare" de.; i g. b. mem-pe
 "empire...";
 géog. D'après mona "adare"; D'après mon-oba, mon-eba
 "adare"; l'g. D'après menje-li "fort" de.;
 arca. prvāra, prvāra "adare", prvāra "adare";
 Mirus "roi?";
 berb. amenutal "roi" (? amen-n-utal "seigneur du
 pays").

metten (ci) 188 musthoo

248

bn. mut-kiko; g.l. mutil, bn. mutkil ~~mutkil~~
soul. mithil-ko "garçon";

laz. dmov, dmov-sa mota, mota-li "petit (d'animal, d'
homme); petit fil"; mg. dmov (pl. dmov-sa)
mota (pl. mota-l-epi) "petit-fil";

tonary medda-n (pl. sans sg.) "enfant (de deux sexes);
nereux (de toute sorte)."

l. kn. mutiri

249

? bn. mutiri ("importun");

gry. dyh (muteri) (> mg. (6) dyh (muteri ...)
"ennemi; qui fait du mal à..." ("à moins que le mot
gry. ne soit un nom d'agent; mais quelle racine ??").

~~Ugh~~

? cf. Trombetti 231 (l. marra "limite"; gry. dyh-dyh-i-mer-
a-mer- "de a celi-ci, -la") am-
im-

by bag. m = gry. s & b (au a sans alternance de d m):

(185)

bn. merzil "mon flaque"; gry. Smhidaga borz-iki
"faible (de la langue)"; dyh berci "femelle" stérile.

250

g. b. mazusta, masusta, l. bn. mazusa "mûre sauvage";

gry. dyh bz-ola, bz-oli; laz. ym sa
("mûrier")

göli: "mûre"; inépuable de:

alchay. a-mza "mûre"

Zapud 51

251

bn. l. malgu "souple, mou, efféminé"; cf. g. malso "est ~~malso~~
"doux, docile, mou, sans énergie";

gry. Sh brige "pareux", Sh brige, Sh brige
brige, brige, brige-ili "gratifiant (de prononc.)";

(comparez Trombetti 228-229,
tout différent.)

~~malso~~ malso

252

(let n' a qn des v. sy)

73

? j. maldt ("floc de neige, boule de neige";
 ly. Syfan, Syfan balti, burti "boule de neige";
syhn syhn arba "j'ai fait de boules de neige";
 qij. Syhan burti "boule (au gén.)";
 toung beruri "être en boule", tā-brur-it "petite boule".

253

(g. mur; des Poureaux murru, murko, burko, mora
 "tas, morceau"; lat. mūrū "id";
 qij. mur mur-ali "nombreux" (cf. Syhn beruri
 "beaucoup"; au. bir "un, un bien";
 lyd. βp "beaucoup"; grec πεπλος; βp "passer en abondance"
 "Beis, βp, βpaw...";
 av. emer, emer-au, -ai, -ap "beaucoup", etc.;
 toung e-méur (pl. i-méur-en) "rapidement nombreux".

jam. (Moult)
berli

2) barq. n = généralement qij. 6 n; qij. 3 m (au ou sans alter-
-nance de 6 n):

a) barq. n = qij. n :

v. ci-dessus: ne / syhn - r. 4)

44

46

(90)

(192)

(209)

l. andura "hille" = mg. abfakra inçiri, qij. abf n.
ançli "sureau".

l. men, g. monde - "pouvoir"; ly. dyb n. menje-li "fort";
 g. b. regar "larme"; mg. (6) shv sigara "plume" etc.
 g. l. zorne "pu"; qij. ph crena "supprimer";
 ?? g. l. l. izen "nom"; qij. ab - en - "connaître", etc.

Sch. NB 277
BHW 153
p. 337

(thesaur., base
+ nabl
h. sol.)

(pron.)

g. b. l. b. nor "qui", g. b. noiz "quand", g. l. b. non "ou",
luz. b. na : relatif, b. na "si", b. nak "ou".
g. l. neja "égal?", nandi "ou?"

g. l. narris "suyvre, regard", "défaut";
ng. b. naryi "chagrin"; da-nary-cha "à désespérer".

g. l. notha "tache, salata"; b. notha, nothe "défaut
matériel, tache de naissance...";
g. l. b. notio "humide", b. noga "boue".

l. entor-tu, entor-tze "vomir (v. esp)";
g. l. b. nth-er-a "vomir"; Schabys 2
2. b. pirindam m-a-nth-er-s "cela me
fait vomir".

g. b. l. b. esre "lait", l. esna-tu "faire monter le lait
(de dit de vache)";
g. l. b. hseni "premier lait après l'accouchement";
? abab. axš, tchark. (š) axš, oubix a-ča "lait"

g. l. neska "fille", g. nestack, b. neska-tcha, l. neska-to
"jeune fille";
luz. nisa, nusa "fiancée, jeune mariée";
b. nisa-ra, nusa-ra (et nisa-ža, nusa-ža) "terme qui expli-
-ent l'une envers l'autre les femmes de deux frères";
berb. (Djerbah) te-meškan-t "fille", t-heškin-t "femme".

d-in-o il (lin) M
jov [Sch. NB 277 = BHW 153
ber. inli] sup. ef in
254
Tr. 186

X 255

256

257
(opposé Trambetti 27,
tout différent)
v. r. - s -

258
(comparé Trambetti 27,
tout différent)

74

262
(= Čavija 58)

g. l. bn. b. ^{ind.} ametz "rouvre";
 abchaz. a-mza "pin"; Kabard. psej "sapin";
 géorg. badzo nažvi; mg. bydy nuzje, lag. bn noji;
 arm. noji "sapin";

[Pour li seu, cf. le regret i.-e. * perg^hu - "chêne"
 mes ~~mes~~ * prg^hu - (gem. * forhu-) "pin".

~~Le nom caucasien de "chêne" (géorg. dujbe maha,
 ud. māx, thich māx, avar. mik etc.) se
 retrouve p. è. dans le nom basque de "qui" l. bn.
miku-la, l. miku-ra ?]~~

262 bis ?

Pour cette altern. n : m, ou comparera, en basque même, les
 doublets bn. netā, bn. mukū, l. muki "mèche".

- (152) ~~(111)~~ g. b. l. bn. burn "tête; chef, tenn..." : ge'ig. So'ma piri "visage; devant..." : touareg ta-fell-ut "devant..."
- (75) bn. chikhira "mouton" : mg. Shura "id." ...
- (167) g. eransi "barader" : ge'ig. mo'zo ro'va "dinner"
- (210) ~~(111)~~ g. b. erazo "faire faire"; g. arazo "trouille, labour" : ge'ig. h'p ra "travailler"
- (135) ~~(111)~~ g. erbal, l. erpil ... "faite...; blem..." : ge'ig. h'p ra, (bn) rb-ili, lb-ili "faite"; touareg. elbek "cette fois faite"
- (137) bn. orbi "course", g. b. bn. erbi "lieu" : ge'ig. h'p ra rb-ola "course" ... : berb. eruel "faire", am-eruel "lieu"
- (219) g. eritzi, l. iritzi ... "stimer" : ge'ig. h'p ra rich-va "capter"
- (94) l. bn. garli "pur; liquide qui sort d'un fruit..." : ge'ig. Shura gerili "aveue"
- (25) ~~(111)~~ b. gestu-an "à côté de..." : ge'ig. Shura qverdi "côté"
- (67) ~~(111)~~ g. b. l. bn. iratur-ri ... "lire" : ge'ig. h'p ra rtku-ma "dire"; touareg erkau el "parole (d'engagement)"
- (158) bn. iresi "peigner" : ge'ig. h'p ra riova "tendre les bœufs"; touareg ersem "tresser (charrea, cuir...), coiffer"
- (38) l. bn. iduri "semblable" : ge'ig. ph-, prh- dr-, dar- "resem- -bler"
- (159) g. l. isuri "verser, répondre" : ge'ig. lm(3)-, lzm- sr(vr), sr- "jeter, lancer"
- (50) ~~(111)~~ g. b. Korapilla "noeud" : mg. g'm ra Korop-va "rassembler" : touareg ekref "noeud, entraver..."
- (189) ~~(111)~~ l. bn. lerzo "traie de malpropreté; d'un liquide sur un vase..." : ge'ig. Shura lerci "rouille"

(1) ? g. morta "dient" : géj. Dm Im morto "seul, isolé" (7)

(259) l. orein "cert" : géj. a h₂ d₂ orein "cert" ...

(102) l. orga(h) "char, chanette" : géj. shufzaba erkvani "charme"

(233) g. b. orit (mis b. olitz) "premier lait" : géj. h₂ d₂ oze
(mis sva [X] loje) "lait".

(176) ? g. b. erpo, orpo "talon" : géj. sh za terpi "plante du pied"

ortz, arabe ortz 231 ? g. ortz "dent", oratz "épingle" : géj. h₂ d₂ re-ola
"piqueur, ficheur".

(221) ? g. b. orratye "peignée" : géj. zsh ot vareh "peigner"

(69) l. b. phjovrosta "petit débris de bois" : géj. sh sh ot zbo
purckona "ota l'écorce".

(118) l. b. (sag-jarroi) "lérisse" : géj. (sh) sh da (34) arbi "lérisse" :
berb. arui "lérisse".

(49) b. sharti "fouche à deux dents" : géj. sh sh da sharti
"bâton terminé en fouche" : kabyl. Da-zaz-z
"fouche".

(161) l. sorhays "lepreux" : laz (2) b₂ h₂ (m) sora "lèpre" ...

(162) ? g. sorta "poignée de ..." : géj. sh sh da soro "boule de veige" ; cf.
sh sh da srsali "boule de veige, pagotte de pâte..."

(13) b. tharoka "motte de terre" : géj. sh sh da thra-a, sh sh da thra-ua
thra-ua "frais, bêche, pioche..."

(244) ? ? b. l. urricha "fecelle de qu'on brûle ; génie" : géj. h₂ d₂ sh sh da urj-ali
"j. femme mariée ; bru".

(93) urde / yori
37

bn. urqai-t(i) "ménager qqs; aides"; cf. aurqina "occasion";
gég. bn. rg- "être utile"; cf. z-shg-
varg- "être convenable".

(195)

bn. zarduka "vierge d'air, de génét..."; mg. zarduka "bapette".

(200)

g. b. l. bn. zor "dette"; gég. zshn zveri "tribut, impôt...";
tourng e-zel "payer en réparation d'un dommage".

(201)

g. l. bn. zorshji "mère"; gég. zshn zvari "lieu de culture
très envoleillée".

(196)

g. l. bn. zori "fortune, succès..."; g. b. zoro "simple, naïf...";
gég. zshn scori "droit > simple; juste...";
tourng ezjel "rester droit (phys: et moral)".

(17)

l. zorrotá "com. d'eau"; bn. zorta zorta "..."; gég. zshn zort-eva
"trouper (dans l'eau froide)".

(194)

g. b. l. bn. zorrotz "aigu"; gég. zshn cveri "pointe";
zshn mbuba cver-osani "pointe, aigu";
zshn zort-va "aiguille".

(182)

bn. zortz "isole, abandonné"; gég. zshn zort-va "déposiller".

265
Sub-BHW 98 (V. 310-7)
II - af hadō) sa ad

l. br. ^{soil}haragi, g. b. ^{hu}aragi "chair, viande"; cf. l. hara-pirika
"chair qui pousse sur une plaie"; ? b. arat-oste "carnaval";
— l. br. ^{soil}harrots "jours vente de l'châtignon"; (^{gluon de l'blu}) (<"chair"?);
gég. b. m. h. z. horagi "victuailles, provisions"; b. m. h. p. horci
"chair, viande".

mette in 243 v.och

266
(comparative Tambethi 169,
tout différent)
(# Schemuk BHW, 9, p. 30, sub. or % km /
or / art / du arcin kol "glace")

l. br. ^{hu}horma g. b. ^{hu}orma "glace";
gég. b. m. h. z. b. m. h. p. hor-gi, hor-di "gros morceau
de glace";
arcin kol "glace";

(D. V. 34 117
le vin est le...
celle-là)

X

267

g. b. ^{hu}atera(-ten) ~~W/W/W/W~~, l. ^{hu}athera(-tzen) "tirer hors de, faire
sortir";

gég. ^{hu}gshj su tar-eba "BOANTS, (ap-)porter, (em-)
porter..."

V. ci-dessus n° 296 (oher) ~~282~~ (ordu) 305 (baga).

l. br. 2 = gég. 2 (au m. s. s. altemana & h. 2); dans le
plupart de ces mots, il semble s'agir d'un suffixe,

77 gég. / gég. au bag. et au gég. :
135 elbani 176 azoni

V. ci-dessus :
pe gég. ^{hu}orkhaty "chercheur : gég. ^{hu}orkhaty "boue qui
(68) vs devant le troupeau".

g. b. ordi "ivre" : gég. ^{hu}inon loti "ivrogne".
(33)

l. biriā, g. biri-ka... "poumon" : gég. ^{hu}3ol 3z. ^{hu}piltvi
(147) mēi zuli gég. ^{hu}3ol 3z. ^{hu}pir-tvi "poumon".

l. errantsum, erangum "blâme, reproche" : gég. ^{hu}3ol 3z. ^{hu}langy-v-a "investir(?)".
(227) 234

nots
not
azoni
biri
gég.

edun
zifan
achun
zifan
zifan
zifan
zifan
zifan
zifan
zifan

(331)
(34)

Dans bn. morrode "offense (de l'âme...)", g. morrode "démor-
familier" : l'az. n^o morrode... ofmorti ; g'az.
n^o morrode ymerti... "dieu", — à qui correspond
bag. z ? (cf. la forme g'az. brd'zom sa-mpvt-o
"offense religieuse".)

2) bag. l = généralement g'az. l ; mais souvent en z (environ
un cas sur trois).

a) bag. l = g'az. l (avec ou sans alternance à l' z) :

l. c. i. d. e. m. s. :

(141)

l. bn. belhar "herbe" : g'az. balahi "herbe"...

(156)

l. bn. belhaun "genou" : g'az. burpili de "genou"...

(238)

bn. chili "variété" : g'az. jile "mare, fondrière",
mais mg. chil "mare".

181 stzul

(164)

l. g. lastan "maître, amant, baine" : g'az. lacici "courtisane".

(224)

bn. laxa-tu "frapper (le linge)" : g'az. lecva "batterie (à l'az.)".

(189)

l. bn. lerzo "traie de malpropreté (d'un liquide sur un vase...)" :
g'az. lerci "rouille".

(165)

g. l. bn. soil "seulement, désert, seul" ; l. bn. choilki
"seulement" : g'az. cali, calki... "un seul (de deux) ; seul".

(63)

bn. khallu "peau de porc tue" : mg. khillei
"porc bizié".

(207) g. b. l. bn zēlhai "prairie": gēy. fōs čala "land",
laz. fōs čale "prairie".

(186) g. l. zilhē - "part, lot (en carp.)": gēy. fōs ^{cili} "part,
lot, destin"; fōs bn čil-eba "faire part de..."

zal

ainsi que les mots suivants ni -l semble, aussi bien
en basque ~~ni~~ qu'en géorgien, appartenir à un suffixe:

1/4 zabala
(242)

bn. mut-kika, g. l. bn mut(h)il "garçon": laz. domos mota
& domos mota-li "petit (d'animal, d'
homme); petit pl": tonny medd-ān "enfants"

(18) g. b. l. bn. zithal "sala": gēy. fōs čit-eli "rouge",
mis mg. fōs čita, laz. hrow čita de...
"rouge", laz. hrow m-čita "jaune..."

zerli
biribil

(198) l. bn. zirzil, chirchil... "dégoutant, mal soigné": gēy. fōs zirz-li
"manière odore", i. ch. de fōs bn zirzi
"dégout".

+ aru

(145) g. ubil "flux, fleur", ubil-du "couler": gēy. mōs op-li
"sueur", mis mg. up, up, laz. up(-yi), swan. up, up
vep, vop "sueur".

(184) g. bn. l. b. ephel "tête": gēy. fōs za-phu-li "tête" de.
~~g. bn. l. b. ephel "tête": gēy. fōs za-phu-li "tête" de.~~

(132) g. erbal "faite...": gēy. hōs rb-ili "faite".

(301) hobiel / gahel / hōs yōs - hōs yōs

272

(= Čaraja 48;
comparative Trambetti 158
tout différent.)

Sch. BHW 152a
II Kp. Kol (Hof) 18

Autres mots où l = gday. l :

g. b. ^{hn} el, el-du, el-tjen, l. b. ^{sol} kel &... "venir";
 jeij. 3f - vl - (i. e. i. 3f-vl) "aller" (p. ox
3mzj mo-vel-i > mo-ved-i "je suis allé...");
 mg. ~~3f~~, 3f - ul-a, vl - l "aller"
 (m 3f ol "route", 3f abj ma-l-in-e
 "je peux aller"; de.); lz. 3f - 3f; 3f -
vl - lv - l "aller" (zuj 3f v-u-l-er "je vais";
3f ul "allure", m 3f o-lv-a "aller")
 abchaz. l - "aller" (i. e. a-bejpa); andi l "aller";

~~273~~

q. did. V, 34
de l'atq. des savants
cechilens exploitant
leur à la man. commune.

"champ creusé, semailles";
 g. ale "grain"; h. g. alor } l. b. ^{sol} alhor "champ labourable,
 ou labouré & prêt à être creusé";
 jeij. s m alo "partie du champ labouré donnée en salarie
 à celui ou ceux qui ont fourni charrue, bœufs ou travail";
 s m 3f alor-neba "salaire du) labour fait

274

dan & conditio. i.
 g. aloz aloz "sillon"; ? (i. e. aloz "monde" alozpor "finir"
 (i. e. aloz "i. e. aloz vlak...?) (i. e. aloz "monde" alozpor "finir"
 l. olhe "qui s'amuse" (var. olhe - g - olga-u "s'amuse";
olgefejta "amusement");
 jeij. 3f abj lh-ini "amusement, plaisir"; 3f abj 3f,
3f abj lh-en-a, lh-in-eba "s'amuser,
 se délecter"; m 3f 3f abj lh-ini, 3f abj 3f
mo-lh-en-a "i. d."

275

l. g. ^{hn.} ~~lizar~~ (< *liz-ar?) "frêne, arbre vénéré"
Basque "(V. Ety);
mg. ~~lanji, laji~~ "frêne".

276

? l. ~~lamphux~~ "émoué" (V. Ety);
mg. ~~lagvegi~~ "émoué"; géng. ~~lanča, langi~~
"piem à aiguier"; (mot. expensif?)
p. ~~apédus~~ "émoué" (m. f. apédus, mūdus...)

277

? soul. ~~lohia saindua~~ "le Saint Corps"; cf. l. ~~loharta~~ "memb";
géng. ~~lesi, leški~~ "cadavre";
ude ~~lasag~~ "corp";
tounp ~~leKensi~~ "être couchés morts, jouchant le sol (h., an., vég.)."

b) ~~l~~ = géng. m. 2 (avec ou sans alternance de ~~l~~):
203 ~~maïluti, marruti~~ "frise" - / ~~maïgi~~

251
(1001)

l. ~~malgu~~ ^{bn. malxo} "ma, effluve"... : géng. ~~brjgu~~ "grenoyant"; ~~brjgu~~ "grenoyant"; ~~brjgu~~ "grenoyant"...

220
(1012)

g.l. ~~lotra, lotza~~ b. ~~lotre~~ "honte" : géng. ~~lotz-va~~ "avoir honte".

(78)

l. ~~listar~~ "querelle" : géng. ~~list-va~~ "coter"...

(132)

l. ~~ibilij~~, bn. ~~ebil~~... "marcher; presser..." : géng., mg. ~~bil~~ - "presser à (l'ennemi...)"

(115)

hn. negel "serraille" : g. Dzyshtn mqvari "marché"

246
~~(113)~~

bn. mahel "de travers" : géorg. Dbshn mhari... "côté"
(mei van. Dzj mehel "id.")

252
~~(114)~~

g. malot "bouché de neige" : géorg. lag Dyghon burti
"bouché de neige" (mei lag avri Dyghon burti)

(32)
~~(115)~~

g. b. bildur "crainte; craintif" : géorg. Zhorbndu prth-oba
"crainte..."

(10)

g. l. bn. talo "gâteau de maïs" : géorg. Chkhn taro "tipe de maïs avec tous les grains"

171 zeldr

278
(= Trombetti 222)

g. b. l. bn. ^{hn. zeld} lo "sommil", lo egin "dormir" :
géorg. kyghn (et kyghn) ru- li
 (et lu- li
) "léger sommeil";
kyghn zdr, kyghn zdr ul-eba, ul-ra "dormir légèrement";
mg. kyghn, kyghn lu-ri, lu-ri "sommil"

X
Su. BK v. 12
peur. aule
par avol, aul "sédulité"

279

l. bn. ^{sovl.} ahul (faible; léger, de peu de valeur";
géorg. stzahn ga ahvir-aki "sot"

3) Dans plusieurs cas (presque tous devant dentale ou sifflante), la voyelle n'a pas un liquide ni une nasale du géorg. (cf. ex. bag man l'altern. g. b. l. bn. mendi "montagne"; l. bn. malda "colline").
V. ci-dessus :

(43)

? bn. peldo "menthe sauvage" : géorg. S. Chv pitna "menthe",
cf. g. pitna.

(20)

l. tolde "grosier", bn. tholde "malade, engourdi" : mg. kyghon tanti, kyghon tuti "ours".

40
(77)

l. oldar "élan", olde "volonté" (à côté de g. l. b. b. indar⁹⁰
"effort" : géorg. oṗ-nṑ nd-oba "voulais, désirai".

280

(cf. Laraja 49;
confronter Trombetti 224,
qui ne cite pas le forme
géorg.)

l. elzar "guêpe" (un. lozer, lezor);
géorg. ḏḡyḡn mceri "guêpe";
kabyè a-rḡz, a-rḡ-az "guêpe".

281

(= Trombetti 137)

~~l. elzaur (v. Sp.) (à côté de l. b. ḡzaur¹⁰¹, g. b. inchar) "noix";
géorg. ḡzḡn nigzi, l. ḡḡn, ḡḡn nezi, nenzi
"noix"~~

~~(v. Trombetti 137 & sur arm. engoz et les mots sémit.
Hübichmann, ZDMG XLVI (1892) p. 236.
Schubert BHW 27 (1901) p. 201) — et sur ḡz < ar + arḡz~~

sur l'altern. ḡ/ḡ sur ḡ & ḡ

Cf. l'alternance qui se retrouve en géorg. Comme en bag. :

~~g. albari "atropie", -r, l. embaldi-tu "atropie; être
stropié; penché" : géorg. ḡm ḡz ḡpol-va
"corrompu", ḡḡḡḡ da-mpal-i "corrompu,
vieux, décevait, infirme".~~

153
(111)

4) Plusieurs correspondances tendent à établir que le bagque, tout comme
le mingrétien, le laze (et l'arménien) a fait — à date
très ancienne — la métathèse de r, quand r suivait
immédiatement une autre consonne, ~~sauf~~ sauf dans les groupes
de trois consonnes (r étant soit la seconde, soit la troisième);
le bagque semble avoir fait, dans les mêmes conditions, la
métathèse de l :

282

l. br. l. g. ^{p. soul} ordu "temps, moment", ordu-an "alors"; l. br. ordu-kotzat "dès lors" ... ;
 géog. vhm dro "temps (engén.)" ; mes mg. vhm, mym dro, odo "temps; saison; occasion"; mhm dro "tôt, aube"; laz. ordo (mhm odro? Açarian), mhm ordo "vite", mhm ordo-si "de bonne heure".

283

l. br. urbe, g. l. urra "or" (à moins que ce ne soit le mot latin?);
 géog. mhm okro "or", mes mg. mhm "or";
 verb. urap, urap, urif "or".

(Comptes Trambetti 326, qui ne cite pas les formes caucasiennes)

191 Schnell BHW 24 (p. 304)

284

l. elki g. ele "troupeau de grand bétail"; i. l. br. alha(-tu) "partie";
 géog. bhm hro troupeau (plutôt de bête sauvages: cerfs...); cf. bhm hari (cf. thème bhm-hr-: s'm dybny "haut" (la gel) me-hr-a "bousin" de...)
 (nomb. anal. caucas.: ratal. jelji, avar. elji, tchetch. rap "troupeau" - & sémite ra'a-ia "partie" ... v. Trambetti 219)

(Comptes Trambetti 219 qui ne cite pas les mots géog.)

285

basq. artz, artze (Hiribarren) "cible";
 géog. vhm ora "cibles";
 avar. carqu "cible";
 toung uzzar "parifier de grains après le battage en les secouant légèrement dans le van puis en les jetant lentement de haut sur le sol (pour que le vent emporte le paille)".

de groupes de trois consonnes (ou plus) ; par exemple :

(13) br. tharoka "mote de terre" : géog. othv th-a (mais laz. mg. othv-thor-) "faire, bacher, piocher".

(17) l. zorota "eau, d'eau", br. zorta "goutte" : géog. thosm sv, thoszv crt-ola, crt-eba "trémper".

(288) l. goroldi(o) br. "moune" : géog. ghpff qrdeli "moune".

(69) l. br. plhoaroka "petit débris de bois" : géog. plh(othv) (var. plgh(othv)) prckvna (var. parckvna) "ôtre l'écorce".

(182) br. g. zutz "isole, abandonné" : géog. thp(ozv) zreva "dépossession".

cf n° 44 (andura), 31 (bildur), 143 (borroka), 123 (kiratz), 222 (itzul).

Dans quelques exceptions apparentes, le basque n'a fait que suivre la même voie que le mingrélien & le laz qui, pour éviter la métathèse, insèrent parfois une voyelle entre r et la consonne précédente ; par exemple :

(50) g. b. Korapilla ... "reud" : géog. ghp(ozv) krap-a, mais mg. ghm(ozv) korop-ua, laz. ngzmbndy o-gorob-ua "réunis".

cf. n° 39 (burdatu), 38 (iduri), 159 (isuri), 92 (kaltz).

5) Dans plusieurs cas, les dialectes géorgiens (ou une partie d'entre eux, parfois à l'état de simple doublet) ont un sr (ou l) sans doute adventice, qui ne se retrouve pas en basque :

V. ci-dessus :

- (125) b. apatch "subst d'animal" : géorg. ზრტბაჲსა prčh-ili à côté de ზრტბაჲსა pčh-ili (= laz ზრტბა ბუჩხა ლ.)
cf. თანაგაფლენი (au l!) "matière de subst." "ongle, etc."
- (71) g. l. bn. apkar "fort" : géorg. ზრტყჲსა zrkeli à côté de ზრტყჲსა skeli (< *zkeli?) "épave, solide"
- (16) l. bn. g. b. betlhye "plein de..." : géorg. ღმრთჲსა mteli à côté de ღმრთჲსა mteli, laz (2) ღმრთჲსა (m)тели "tout"
- (127) l. potzo "chien" : géorg. ზრტყჲსა pochv-eri "lay-cervier", mais mg ზრტყჲსაჲსა porcho-li, laz ზრტყჲსაჲსა porch-li et ზრტყჲსაჲსა porchu
- (48) bn. mathin "frayer, gras" : géorg. ღმრთჲსა maconi, mais mg ღმრთჲსაჲსა maroveni "jaouit"
- (223) l. bn. hatz "démangeaison, gale" : géorg. ზრტყჲსა keci "gale", mais mg ზრტყჲსაჲსა kvarci ლ. "gale"
- (27) l. ustai, bn. ustei "arc" : géorg. ზრტყჲსა švildi, mg ზრტყჲსაჲსა škvindi "arc"
- (111) l. zigar "ciron" : géorg. ზრტყჲსა reqili à côté de géorg. ზრტყჲსაჲსა cgili, mg ზრტყჲსაჲსა cgiri "puce"

Cf. encore :

290 X 9. l. g. itsusi "sale" : géorg. ღმრთჲსაჲსა cure-li "ordure", ["mot expressif" ?].

L'inverse se rencontre dans :

x (237)
(47)
x 291
292

- g. chilbor "nombril" : géog. $\phi a \delta a$ čipi "nombril", de.
- l. garsande "chanvre" : géog. $f(2)ly\delta p$ ek(v)sunji "chanvre".
- soul. zohardi "serain" (à côté de bn. zogeri ~~malin~~ "manifeste" : géog. $\delta b \delta p a$ chadi "clair (m. et fig.)".
- ?? l. ~~marketz~~ "laid", bn. markhitz "incomplet" : géog. $\delta v b \delta p a$ mahinji "difforme, monstrueux" (à moins qu'il ne soit le même mot que mg. ma-hinji "voleur", de rad. hij-, emprunté par la géog. dans un tout autre sens ??) : cf. tonarep ~~malin~~ mekidu "être difforme de naissance", a-mkidu "difformité".

Dans les deux mots suivants, le bayg. est ~~malin~~ malin d'accord avec ^(une partie du) ~~malin~~ groupe géogien, & c'est au sein de ce groupe qu'est le désaccord :

(92) bn. kharbalgarba "broye, instrument pour broyer le chanvre" : ly. $\delta j h \delta a$ gerpi, mais mg. $\delta r \delta a$ Kipi "chanvre (non préparé)".

(100) l. g. garsoil, Karsoil "chauve" : géog. $fsh\delta p$ "chauve", $fmbv$ Kosa "inherbe", mais mg. $fmbv$ Korsa "inherbe".

291
(1000)
(42)

Soul. zohardi "erein": ging oborog "manifeste".
br. saharde "fourche = deux dents": ging. Ubsu
sharti "bâton terminé à fourche".

98

(171)
(1000)

? br. sahi "vautour": ging. hobizzo chikvi "milan".

(pron.)
l < k - Allenbach, CR d H Winkler

bag. h: india verbal & le second personne du singulier;
ging. h: même valeur (p. ex. da h-ar "tu es",
mo-h-val "tu viendras", "li.")
Kabard. h: india & le 2^e pers. sg. da le conj. indirecte.

(pron.)

l. br. hau, haur, le. "elai-a";
ging. h(d), h(g) h(m), holme: particul. affirmatives;
Kabard. hau-z "elai-a"; ude ha- da tati un sens
"adr. de temps"; h and ho- "li".

293

(opposé Trombetti 63.)
tout différent.

l. br. bih "grain", bih-tu "égrener";
ging. z pha "нефть у хлебопечер претений";
avar. muh (gr. muh-il) "grain"; arca. maxa "froment".

294

l. heraut, br. herautch "voix"; l. herausi "trou en chaleur";
ging. h hura-oba "état de animaux en chaleur".

295

br. chauri "couvert"; jorche: chauri "protège";
ging. h hur-va "couvrir".

296

X

l. oher (et oyer) ^{h. soul} g. b. l. br. ~~oher~~ "oblique, tortueux";
 cf. br. auer "fainéant"; l. uher "gris, sombre";
 br. uherlo "terre"; ~~oher~~ cf. l. soul. aiher "amoralité";
 geij. m. b. ym. oheri gave terme d'ignominie: "sag. patron,
 abandonné"; mg. m. b. ym. oheri (< géog.?)
 "maudit, rejeté, indigne"; van. 3 m. y. m.
vohar "orphelin".

297

X

? l. br. ~~hesi hessi hessi~~ "cloture, heie"; l. hesaula,
hezaula, hesioa "pien"; i. br. hestango "échalé";
 geij. b. j. he "arbre", laz. b. s. b. j. b. h. ha, he, h-če
 "grosse branche"; mg. b. s. j. has "pien, échalé",
 b. s. h. b. harhi "palissade de pieux de bois";
 abchaz. a-xa "pien, pieu"; andi X° "сочна (?)".
 (van Eys)

298

?? br. ^{so} hux "plancher servant à abriter les cabanes de berger";
 geij. b. y. m. hula "cabane" (> mg. b. y. m. hula "petit hangar
 de bois"), b. y. m. huzari, b. y. m. hup "couvert";
 mg. b. y. m. uda "maison";
 kabarde hune, abchaz. a-^{une} "maison"; cf. ude
ko-z "zu Hause", kua "nach Hause"; i. h.
 berb. han-u, pl. i-hun-a (b. Menacer), ta-hen-t (ghat)
 "tent(s)"; i-hn-en (ghat) "maison".
 (tr. q. m. attent - ils un ancien radical *hu- désignent une habitation?)

antel yal caput yal
 agul yal "maison";
 tabon yal "maison";
 andi. hagu (+ mots
 analogues en botlyx,
 godoberi, çamalal)
 "maison";
 arcin xor, agul xar,
 djek kul, kürin xur
 "célenie".

On a vu, p. 6-7, une série de mots où
 baq. th- répond à géig. oib- th- (n°
 11-15); on a vu ~~un~~ d'autres mots où baq.
lh- répond à géig. oib- lh-, ou oib- hl-, oib- hr-
 (n°: 274, 156, 183, 284); le même groupement existe
 avec ~~un~~ k (baq. kh- = géig. oib-, k+h):

faul uod ~~stg~~
 pat. sh = nkh?

(63) ? l. khalla "peau de porc tue" : mg. gobafjo
kahilei "porc bigarré"

? l. bn. ~~khui~~ ^{soul. khui} "citronille" : géig. gzo bn. kvahi
 "citronille" : swan. gzo bo
kvah-neh "id."

299 ~~299~~

et avec p (baq. ph- = géig. oib- ph-):

(128) l. ephel (mg. g. l. b. epel) "tiède" : géig. gzo
~~gzo~~ za-phu-li "id. l."

b) baq. h ^(en altern. avec g) = géig. oib- h
 + 231 hutz / h ^{l. bn. aardi}

300
 (= Trombetti 325)

l. bn. ahardi "trui" : cf. g. l. bn. urde "cochon (en gén.)";
 g. ordot, bn. ordox "verrat"; cf. "latin espa-
 gnol" gurdax d'ap. Quintilien (Trombetti);

géig. oib- h hori "cochon (en gén.)";
 ? gr. χοίρος. (voir le finché, cf. baq. zaldi : géig.
hori "n° 212")

Schuchert BHW 51, t. 312-4
 unku günzer (gürsuni ^{Beuth})
 + romz gura, gami, gama, gofra, gorru...

301

107
ln. br. l. j. goibel "nuage, nuage"

l. br. hobiel "couvert, en parlant du temps"; cf. l. goibela
"sombre (m. et fg.)";
g. j. prubeli "nuage";
? tourap (au métathèse v-b?) bupel "brune plus
ou moins épaisse", a-bupelli "mulâtra".

(capur gymph)
ap. rutil gybyl "nuage"

et biguri (G. biguri) "torsion";

302

Sch. BR
c. 8-11
c. 12-15
c. 16-18
c. 19-21
c. 22-24
c. 25-27
c. 28-30
c. 31-33
c. 34-36
c. 37-39
c. 40-42
c. 43-45
c. 46-48
c. 49-51
c. 52-54
c. 55-57
c. 58-60
c. 61-63
c. 64-66
c. 67-69
c. 70-72
c. 73-75
c. 76-78
c. 79-81
c. 82-84
c. 85-87
c. 88-90
c. 91-93
c. 94-96
c. 97-99
c. 100-102
c. 103-105
c. 106-108
c. 109-111
c. 112-114
c. 115-117
c. 118-120
c. 121-123
c. 124-126
c. 127-129
c. 130-132
c. 133-135
c. 136-138
c. 139-141
c. 142-144
c. 145-147
c. 148-150
c. 151-153
c. 154-156
c. 157-159
c. 160-162
c. 163-165
c. 166-168
c. 169-171
c. 172-174
c. 175-177
c. 178-180
c. 181-183
c. 184-186
c. 187-189
c. 190-192
c. 193-195
c. 196-198
c. 199-201
c. 202-204
c. 205-207
c. 208-210
c. 211-213
c. 214-216
c. 217-219
c. 220-222
c. 223-225
c. 226-228
c. 229-231
c. 232-234
c. 235-237
c. 238-240
c. 241-243
c. 244-246
c. 247-249
c. 250-252
c. 253-255
c. 256-258
c. 259-261
c. 262-264
c. 265-267
c. 268-270
c. 271-273
c. 274-276
c. 277-279
c. 280-282
c. 283-285
c. 286-288
c. 289-291
c. 292-294
c. 295-297
c. 298-300
c. 301-303
c. 304-306
c. 307-309
c. 310-312
c. 313-315
c. 316-318
c. 319-321
c. 322-324
c. 325-327
c. 328-330
c. 331-333
c. 334-336
c. 337-339
c. 340-342
c. 343-345
c. 346-348
c. 349-351
c. 352-354
c. 355-357
c. 358-360
c. 361-363
c. 364-366
c. 367-369
c. 370-372
c. 373-375
c. 376-378
c. 379-381
c. 382-384
c. 385-387
c. 388-390
c. 391-393
c. 394-396
c. 397-399
c. 400-402
c. 403-405
c. 406-408
c. 409-411
c. 412-414
c. 415-417
c. 418-420
c. 421-423
c. 424-426
c. 427-429
c. 430-432
c. 433-435
c. 436-438
c. 439-441
c. 442-444
c. 445-447
c. 448-450
c. 451-453
c. 454-456
c. 457-459
c. 460-462
c. 463-465
c. 466-468
c. 469-471
c. 472-474
c. 475-477
c. 478-480
c. 481-483
c. 484-486
c. 487-489
c. 490-492
c. 493-495
c. 496-498
c. 499-501
c. 502-504
c. 505-507
c. 508-510
c. 511-513
c. 514-516
c. 517-519
c. 520-522
c. 523-525
c. 526-528
c. 529-531
c. 532-534
c. 535-537
c. 538-540
c. 541-543
c. 544-546
c. 547-549
c. 550-552
c. 553-555
c. 556-558
c. 559-561
c. 562-564
c. 565-567
c. 568-570
c. 571-573
c. 574-576
c. 577-579
c. 580-582
c. 583-585
c. 586-588
c. 589-591
c. 592-594
c. 595-597
c. 598-600

l. bihurri "tordu; perov"; bier-tu "tordre...";
g. j. byver-a "regarder quelqu'un de travers".

+ 231 (l.)

~~thort~~

c) il est remarquable que le basque français ne répond pas à aucun son au b-h du géorgien quand celui-ci figure dans des groupes de consonnes un peu compliqués:

~~.....~~

ch. h

- (219) l. br. veritzi "attenu" ... : g. j. rich-va "compter".
- (220) g. l. br. beldin "raintif" ... : g. j. prath-ili "prudent".
- (218) l. aratz "propre" : g. j. rejelcha "laver".
- (221) br. orratze "peigner" : g. j. varch- "peigner".
- (227) l. potzo "chien" : g. j. pochv-eri "coup-cerise".
- (222) l. br. barqer "jeune" : g. j. marhva "jeune".
- (257) g. l. l. br. esne "lait" : g. j. kseni "premier lait".
- (256) l. entortu "vomir" : g. j. nth-eva "vomir".

de.

VIII Basque u, o.

probl 303-5
dans 2 cas

Dans un grand nombre de cas, basq. u semble régulièrement répondre à géorg. y u, ou yj u, ou z v, ou direct. en u, v (z^e va, z^e ve, z^e vi). Très souvent, basq. o a la même valeur.

a) basq. u = géorg. y u (voyelle):

V. ci-dessous:

- (224) g. b. aitzur, b. achur "bêche": géorg. ბურ culi "hache".
- (61) g. b. l. b. esku "main"... : géorg. ფეხ- čku - dans divers mots composés.
- (89) b. gura "désir, volonte": géorg. ჯურ guli "can" li...
- (295) b. ihaurri "couvert": géorg. ბუჩუ hurva "couvrir".
- (67) g. b. l. b. irakur-ri "lire": géorg. ხაჩი- sku - "lire; nommer".
- (88) b. Kurruchka "sorte de raisin blanc": géorg. ყურჩუხ quorč - "raisin".
- (168) l. b. mustu - "poing": géorg. ბურჩ muč-i "poing".
- (85) l. ukondo "coude": van. ყვ(ზ) u(v)na "coude".
- (58) g. l. b. ukho "désir, reconnaissance": géorg. ყფუ ukh "en amitié li."

149 ubil / ყფ, sv. vtop

b) barq. u = géorg. ij u, z v (seuls, ou en diphtongues):

Le berbère semble indiquer qu', en pareil cas, c'est parfois le géorg. qui conserve un état s. chos ancien; en effet, dans plusieurs cas, on a l'équation:

barq. u (voyelle) = géorg. z v = berb. f

Par exemple:

(29)

b. edur "neige", ibid. Edulis;
géorg. omz a tooli, mais lag. ~~omz~~ toori "neige";
cf. mont Tomolos;
berb. a-dfel "neige".

(222)

g. bn. itzul "(re)tourner (un vêtement), etc.";
géorg. qiz a, qiz a cul-a, col-a "changer"
berb. tour. senfel "changer". un mot
équivalent de chos

Et l'on retrouve la même équation dans des mots que le berbère & le géorgien possèdent en commun, en dehors du barque; p. ex.:

géorg. bozlen harsi "mousse", sans. bozal havis "id.";
touareg e-yefes "mousse de rocher".

bozlen = "pauvre de lactation"
géorg. yozi uzoi "stérile (de femelle)"; mg. ylof
uske (normal, < usve) "id.";

touareg eššef "avorter (d'une femme)", uššef "avortement"
(?) laband anzu, antzu "qui n'a plus de lait; pas pleine (femelle)";
g. l. bn. anzu-tu "stérile (de femelle), sevrée"

V. ci-depres :

- (279) l. b. ahul "l'air; de peu de valeur"; geij. ahvira-aki "set".
- (155) g. baru "jeune..."; geij. shubzu marhva "jeune".
- (178) g. ezur "os"; geij. dzur zvali "os".
- (11) (Oien) ithaun "demand"; geij. ostngz thov-na "demande".
- (55) (Oien) kurskua "copie (d'aut...)"; geij. hzhzhzh Kverchi "copie".
- (~~100~~)²⁵³ g. murru "ta, morceau..."; geij. hzhzh beveri "beaucoup"; hzhzh mrav-ali "nombre".
- (~~100~~)⁹¹ g. l. b. Jagu "souris"; geij. ozzh tagvi "souris".
- (166) g. l. b. su "fa"; geij. tsu cva "brute".
- (124) barq. Jugur "ng"; geij. shzhaha chviri "ng".
- (93) barq. aurgina "occasion"; geij. zhzh varg- "étu convenable".
- (27) g. l. zut "raide, droit"; geij. shzh cveti "pointe".
- 87 (bunshi) / shubzu / zhzh bhurri
- c) barq. o = geij. uy u (vzella):
- (~~100~~)⁸⁹ g. l. b. gogo "père, d'ici" (mis b gura "jeir, vint..."); geij. zhzh gu-li "com" de...
- (278) g. l. b. lo "sommil"; geij. shzh lu-li "l'air somnil".
- (169) ? g. l. b. oso "entier"; geij. ly(5-) sul(-) "tout".
- (58) g. l. uko "dém"; geij. shzh ukh "en action".
- (~~100~~)²⁰¹ b. hobid "(temp) court"; geij. shzhzh krubeli "nuage".

su
Jagu
baru
murru
edvir
ezur
Jugur
ahul
zhit
urks
bhurri
aurgina
ithaun

shzhzh

d) bag. o = geij. ij u, z v (seul ou en diphtongue):

- (199) g. zoi "notte (de tem)": geij. dzoga zvari "ta; avalan-cha"
- (200) ~~(199)~~ g. b. l. h. zor "dette": geij. dzjha zveri "impôt, tribut"
- (201) ~~(199)~~ g. zori "mur": geij. dzjha zvari "lieu de culte des amulettes"
- (194) g. b. l. h. zorotz "aigu": geij. dzjha zveri "pointe"...
- (221) ? g. ornatze "peigne": geij. zshost-vareh "peigner"
- (148) g. b. l. h. beso "bra (pret fix)": geij. dzjha pesvi "racine; ks."
- (11) l. othoi "i van prin" (cf. ithaur "demande"): geij. osting-thov "demandes, prin"

A 117 ge / yph
192 ge / yph

cf. en cor:
 l. h. igor(-ri) "envoyer";
 ← geij. dzjha mi-gor-a "conduire qqn. à qqn";
 mg. zshing gor-ua "chercher"

303
304

bn. h. ortz "ciel"; bn. ortzi "nue région; ciel, lumière du ciel"; bn. soul. ortzondo
 "aut"; l. ortziara "la clarté des étoiles";
 geij. zshv dzjha varok-lavi "étoile", mg. dzjha dzjha muruchi (< varuchi "étoile")

e) En plusieurs cas, l'u (o) du bagu existe bien, mais il semble reporté à la syllabe qui suit (ou précédé) celle à laquelle l'attendait :

- (25) l. gertu-an "à côté de...": geij. dzjha gverdi "côté"
- (294) l. herausi "travaux en chaleur": geij. dzjha hura-ola "état des animaux en chaleur"
- (208) bag. azaro "rosé": geij. dzjha zvari "rosé"
- (270) ? l. h. arno "vin": mg. vzgaro vrini, geij. vzgaro vrino "vin"

cf. en cor:
 l. h. burgo "peau corce de veau (de 2 à 7 ans)" (< cf. varraco ??);
 geij. dzjha barvaki "grand porc" ;
 cf. i. e. occid. *porco = "porc"; russe сорок "porc"

305

B)

309

g. b. l. ^{bu} zur "bois de construction";
 géorg. ჯურ zeli, mg. յու յա, l. յու յա (pl. յու յա)
jal-epa) "bois" — Mais le -u- géorg.
 répété dans des formes caucasiennes sans doute

apparentés :

av. cul (g. cul-al) "bois"; u. uś (N. uśur) "bois";
 cf. kabard. žič "bois"
 g. žičor "bois" (sans étym. probabl.)

cf n^{os} ~~148~~ 152 (buru), ~~82~~ 84 (mukur).

310

l. ^{sol. b.} ahur "aux de la main; pleine main";
 géorg. ჯურ heli "main"; talso. xil ^{uabellu} ^{kinu xil} agel xil
 on retrouve u (ny) dans plusieurs dialectes de ^{Daqhestan} Daghestan:
 u. Kul, Xinaluz Kul, ar. in Kul xil, ritul xyl,
 caxur xyl "id."